

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні, Білорусі та Молдові

Зустріч Трійка ЄС - Україна

Проблеми екології в ЄС

Дні Європи в Україні



Президент Європейської Комісії Жозе Мануель Баррозу та Жан Клод Юнкер, Президент Люксембургу — країни, що головує зараз у ЄС



Марго Мальстрем, Віце-президент Європейської Комісії з питань інституціональних відносин та комунікацій. Фото ЄС

ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання
Представництва
Європейської Комісії
в Україні

Київ 01024, вул. Кругло-
університетська, 10
www.delukr.cec.eu.int

Керівник проекту Вікторія Давидова
E-mail: victoria.davydova@cec.eu.int

Зміст бюлетеня
не обов'язково відбиває
офіційні погляди
Європейської Комісії

© Європейська Комісія,
2005

Головний редактор Анатолій Леміш

Редактор Ігор Кручік

**У реалізації проекту
беруть участь** Олександр Плевако
Світлана Кравченко
Ірина Карпінос

Оригіналмакет Світлана Кравченко

Наклад 10 000 прим.

Інтернетверсія
www.delukr.cec.eu.int

This publication is produced
with the financial support
from the Delegation of the
European Commission to
Ukraine, Belarus and Moldova

Видання фінансується
Представництвом
Європейської Комісії
в Україні, Беларусі
та Молдові

Видає ТОВ «Компанія ЛІК»
тел./факс (044)546-24-41
E-mail: lemysh@yandex.ru

Видруковано
з готового оригінал-макету
ТОВ «День печаті»

Україна та ЄС

Трійка ЄС – Україна: конкретна розмова,
заснована на прагматизмі 4

Уряд України затвердив план дій
«Україна-ЄС» 5

Новини ЄС

Фінансові перспективи ЄС на 2007–2013
роки: Нові пропозиції, спрямовані на
економічний ріст 6

Екологія

Захист навколишнього середовища
в ЄС 14

Екологічно чисте мореплавство 15

Екодизайн приладів покращиться 15

Технології

Генетично модифікованим
продуктам – ні! 16

Програми ЄС в Україні

Проект ЄС «Покращання систем
логістики та маркетингу у сільському
господарстві» 18

Вирішення проблеми якості продукції —
як шлях виходу України
на зовнішні ринки 18

Проект ЄС: «Профілактика та боротьба
з туберкульозом у місті Києві» 19

Інформаційні дні ЄС в сільських
школах України 25

День Європи в Україні

Ласкаво просимо
на День Європи 2005! 20

Європейське містечко в Києві 21

День Європи у Донецьку 24

День Європи в Одесі 24

Мозаїка

Візит українських журналістів
до установ ЄС 26



стор. 4



стор. 6



стор. 20

Шановні читачі!

Після кардинальних змін на початку цього року відношення між Україною і ЄС вступили в нову стадію.

Вона характеризується розширенням взаємодії в багатьох областях політики, економіки, соціального будівництва. Значно збільшився об'єм контактів як між політиками, так і на рівні пересічних громадян. Але, мабуть, головне те, що від загального усвідомлення проблем, що стоять перед обома сторонами, і взаємного знайомства відношення між Україною і ЄС перейшли в більш практичну фазу. Представництво Європейської Комісії в Україні проводить велику кіль-

кість акцій, які допомагають громадянам України краще зрозуміти ідеї, які зближують країни Європи, такі різні по ментальності, політичному устрою і рівню економічного розвитку.

В цьому числі Євробюлетеня ми, як завжди, розказуємо про головні події у відносинах між Україною і ЄС, зокрема, про візит "Європейської трійки" до України.

Значна частина випуску присвячена захисту навколишнього середовища, якому в країнах Європи надається особлива увага. В Україні, як відомо, ця проблема стоїть дуже гостро, і важливо знати, яких принципів і законів дотримуються тут європейське співтовариство.

Як завжди, ми розказуємо про новини політики, економіки, техніки в ЄС. А в кінці випуску ми анонсуємо дві майбутні події, які напевно пройдуть яскраво і насичено, і сприятимуть кращому порозумінню між Україною та ЄС. Йдеться, перш за все, про святкування Дня Європи — вперше воно відбудеться в Києві, Донецьку і Одесі з таким розмахом. Друга, не менше важлива подія — пісенний конкурс "Євробачення-2005", де Україна, можливо, вперше в своїй історії може показати всьому світу свою гостинність, культуру та економіку.

Редакція



Жан Ассельборн, віце-прем'єр і міністр закордонних справ головуючого в ЄС Люксембургу, Борис Тарасюк, міністр закордонних справ України та Єврокомісар із питань зовнішніх відносин і політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер

Засідання у форматі Трійка ЄС — Україна завжди є однією з головних політичних подій двосторонніх відносин, таким собі звірянням годинників.

Трійка ЄС — Україна:

КОНКРЕТНА РОЗМОВА, ЗАСНОВАНА НА ПРАГМАТИЗМІ

Євросоюзівська "трійка" — це делегація у складі представників поточного й наступного Президентства, Ради ЄС і Єврокомісії. Тобто тих, хто виробляє й ухвалює в Євросоюзі рішення. Чергові переговори "трійки" з Україною, що відбулися 30 березня в Києві, були особливими: першими з представниками нової української влади, вперше після підписання Плану дій Україна-Європейський Союз.

Саме реалізація Плану була пріоритетною темою цих переговорів і додала їм відчутної конкретики. "Ми повинні бути дуже конкретними, — наголосив на спільній прес-конференції віце-прем'єр і міністр закордонних справ головуючого в ЄС Люксембургу Жан Ассельборн. — Нам зараз потрібно втілювати в життя План дій, який ми підписали минулого місяця у Брюсселі. Вже у червні у Люксембурзі у нас буде можливість перевірити, як ми просуваємося у цьому напрямку".

У червні відбудеться чергове засідання Ради зі співробітництва

ЄС-Україна і, як свідчать висловлювання обох сторін, вони хотіли б бачити конкретні звершення. "Ми вже досягли певного прогресу у втіленні Плану дій, — підкреслила комісар ЄС із питань зовнішніх відносин і політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер. — Наприклад, у питанні надання Україні статусу країни з ринковою економікою: у Брюсселі вже розпочато переговорний процес між комісаром ЄС із питань торгівлі Петером Мандельсоном і представником України при ЄС Романом Шпеком. Щодо полегшення візового режиму, то наприкінці квітня відбудуться технічні переговори, які дуже важливі для подальшого успішного просування в цьому питанні. Зараз ми в Європейській комісії готуємо проект мандату наших повноважень, які згодом мають бути затверджені всіма членами ЄС. Очікуємо, що це відбудеться у травні або у червні, і, таким чином, переговори з візового питання розпочнуться ще до наступного саміту ЄС-Україна, який має відбутися в жовтні. Прогресу досягнуто

у сфері регуляторної політики, прискоренні адаптації українського законодавства до законодавства ЄС. Тут ми готові надіслати своїх експертів. Ми говоримо також про питання кордону між Молдовою та Україною — він повинен бути безпечним, там має бути забезпечений митний режим, необхідно припинити нелегальне переміщення товарів. Це дуже важливе питання, яке вирішуватиметься у тристоронньому форматі, і переговори вестимуться вже цього року. Таким чином ми працюємо, втілюємо в життя конкретні дії".

Схоже, українська сторона також цілком усвідомлює важливість саме конкретних кроків. "Ми зосредилися на конкретних пунктах виконання Плану дій і просуванні до поглиблення взаємин з ЄС, — зазначив міністр закордонних справ України Борис Тарасюк. — Хочу відразу ж сказати, що ми поки що не вирішили питання щодо членства України в ЄС, але продовжуємо тримати це на контролі". Остання фраза була сказана міністром напівжартома, і трохи

пізніше глава українського зовнішньополітичного відомства додав: "Сьогодні ми сконцентрували увагу на прагматичних речах, на конкретних кроках, які мають здійснити разом Україна і ЄС в 2005 році".

"План дій ЄС -Україна — це інструмент, який наблизить вашу державу до Євросоюзу, це дуже прагматичний документ, — наголосила Беніта Ферреро-Вальднер. — І його слід використовувати саме для цього. План дій не стосується питання членства, але, водночас, він не заперечує нічого, що могло б статися в майбутньому". "Ми розраховуємо на те, що ефективна імплементація Плану дій дозволить вже за кілька років перевести в практичну площину питання відкриття для України чіткої євроінтеграційної перспективи", — зазначила під час зустрічі з

"трійкою ЄС" Юлія Тимошенко.

Делегація Європейського Союзу зустрілася в Києві з Президентом України Віктором Ющенком. Під час розмов із вищим керівництвом держави мова йшла про конкретні кроки, спрямовані на зближення України та ЄС. Були й політичні оцінки. "Ми бачили з Європи, як розвивалися події у листопаді та грудні минулого року — це дуже важливий крок для України і для світу, це важлива ознака розвитку демократичних цінностей у 21 столітті, — наголосив Жан Ассельборн. — Проте під час переговорів я підкреслив, що час працює проти нового уряду, адже менш ніж за рік відбудуться парламентські вибори, а перед вами стоїть дуже багато завдань — це і боротьба з корупцією, і переорієнтація економіки, і утверджен-

ня верховенства права". За словами Жана Ассельборна, в ЄС високо оцінюють зусилля нового українського уряду, спрямовані на детінізацію економіки, боротьбу з контрабандою та корупцією, підвищення соціальних стандартів через значне збільшення бюджетних витрат на соціальні програми.

Наступною важливою подією у відносинах України — ЄС стане проведення 13 червня в Люксембурзі Ради зі співробітництва. Можливо, до того часу вже можна буде говорити не лише про конкретні дії й наміри, а й про реальні й важливі звершення у реалізації Плану дій Україна-ЄС. Принаймні, засідання Трійка ЄС-Україна чітко засвідчило: політична воля до цього є в обох сторін. ■

<http://www.europarl.eu.int>

УРЯД УКРАЇНИ ЗАТВЕРДИВ ПЛАН ДІЙ

«Україна-ЄС»

Сам план на 44 сторінках поділений на 6 частин: "Політичний діалог та реформування", "Співробітництво у сфері юстиції та внутрішніх справ" (координатор — Міністерство юстиції), "Економічні та соціальні реформи і розвиток", "Торгівля, ринкові та регуляторні реформи", "Транспорт, енергетика, інформаційне суспільство та навколишнє середовище" (координатор — Міністерство економіки) та "Міжлюдські контакти".

У рамках першого розділу програми заходів — "Політичний діалог та реформування" — зокрема, передбачається забезпечити демократичне проведення парламентських виборів 2006 року, продовжити адміністративну реформу і посилити місцеве самоврядування, продовжити реформу Генпрокуратури, завершити реформу судової системи, приєднатися до Групи держав Ради Європи проти корупції та ряд інших заходів (загалом — 32).

У рамках здійснення **економічних і соціальних реформ** планується посилити незалежність Національного банку шляхом внесення змін до Закону "Про НБУ" до червня цього року, зміцнити стабільність

фінансової системи, до кінця року здійснити ряд заходів для отримання від ЄС статусу країни з ринкової економікою, розвивати внутрішній ринок цінних паперів (загалом — 15 заходів).

У рамках розділу щодо **розвитку торгівлі** планується поступово скасувати усі експортні та імпорتنі обмеження, лібералізувати торгівлю сталеливарними виробами, прискорити роботу щодо вступу до СОТ, покращити та спростити митний контроль, забезпечити прозорість та передбачуваність регуляторного середовища та ряд інших заходів (загальна кількість — 52).

У рамках **посилення між людських контактів** пропонується посилювати обмін науковим персоналом, наближувати стандарти вищої освіти до стандартів ЄС, збільшити можливість обміну студентами через різноманітні програми, забезпечити розвиток транскордонного співробітництва (29 заходів). ■

Кабінет Міністрів України 16 квітня затвердив програму заходів з реалізації у 2005 році Плану дій "Україна-ЄС". Програму складено зі 177 заходів, які планується здійснити впродовж року.



Борис Тарасюк, міністр закордонних справ України, Єврокомісар із питань зовнішніх відносин і політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер, Жан Ассельборн, віце-прем'єр і міністр закордонних справ головуючого в ЄС Люксембургу, та Президент України Віктор Ющенко. Фото ЄС

Європейська Комісія прийняла деталізований перспективний бюджет на 2007–2013 роки. Фінансові пропозиції відображають пріоритети ЄС у цілому ряді областей, таких як: наукові дослідження (для покращення конкурентноздатності ЄС), питання громадянства, свобод, безпеки, правосуддя, охорони здоров'я й захисту споживачів.



Фінансові перспективи ЄС на 2007–2013 роки:

НОВІ ПРОПОЗИЦІЇ, СПРЯМОВАНІ НА ЕКОНОМІЧНИЙ РІСТ

Передбачувана вартість пакета фінансових пропозицій – €93 млрд. Президент ЄК Хосе Мануель Баррозу відзначив: “Всі частини бюджету тепер зведені воедино. Приймаючи рішення по бюджету, ми враховували політичні пріоритети, встановлені урядами країн ЄС для збільшеного Союзу 25 держав. Я думаю, що ми встановили правильний баланс”.

Єврокомісар Далія Грібаускайте, відповідальна за фінансове програмування й бюджет, додала: „Нинішні пропозиції чітко відображають зміни в бік економічного росту й збільшення зайнятості, з наголосом на наукові дослідження

та інновації. Бюджет гарантує реальний прибуток громадянам ЄС і забезпечує раціональне використання податків”.

Пропозиції стосуються трьох із п'яти головних напрямків:

- конкуренція задля економічного зростання й збільшення рівня зайнятості;
- громадянство, свободи, безпека й правосуддя;
- збереження й раціональне використання природних ресурсів.

Конкуренція задля економічного росту й збільшення зайнятості. Внесок Європейського Союзу в конкурентність стане більш вагомим. З цією метою Комісія пропонує до-

повнити минулорічні програми, включаючи довгострокову освітню програму й програму інновацій.

Пропозиції про **нову програму наукових досліджень і технічного розвитку** містять тривалу перспективу й забезпечують новий стимул для реалізації цілей ЄС. Програма складається з чотирьох розділів:

Програма співробітництва буде сприяти співпраці між промисловістю й академічною наукою в усій Європі з метою досягнення лідерства в ключових областях техніки.

Програма ідей, здійснювана Європейською радою наукових досліджень, підтримає передові дослідження на єдиній основі.

Гуманітарна програма надасть істотну підтримку для діяльності наукових працівників як у межах Європи, так і за її кордонами.

Програма розвитку потужностей допоможе розвивати потужності, які потрібні Європі, щоб мати процвітаючу економіку, засновану на знаннях. Вона вперше включає підтримку великомасштабних досліджень на європейському рівні. Повний обсяг запропонованого бюджету, виділеного на наукові дослідження на період 2007-2013 років, становить **€67,8 млрд.**

Єдиний механізм для підняття конкурентоздатності й упровадження інновацій. Щоб спростити механізм підтримки малих і середніх підприємств, Комісія пропонує програму підняття конкурентоздатності й упровадження інновацій. Грунтуючись на реальних досягненнях, ця програма допоможе розвивати потужності підприємств і промисловості. Пропонований бюджет – **€3,7 млрд.**

Підтримка інформаційних і комунаційних технологій заохотить дослідження в областях, які мають стратегічне значення для майбутнього, й допоможуть подолати проблеми, що перешкоджають швидкому розгортанню й використанню таких технологій.

Обидві програми є частиною нової стратегічної ініціативи, названої «i2010» – **Європейське інформаційне суспільство-2010.** Ініціатива буде обнародована Європейською Комісією в травні нинішнього року. Нова i2010-стратегія спрямована на досягнення єдиної європейської економіки, конкурентоздатної, побудованої на інформаційних технологіях, на істотне підвищення європейських інвестицій в інновації, на наукові розробки та на високий рівень доступності інформації.

Спільні заходи в боротьбі із шахрайством. Комісія пропонує до 2013 року обновили існуючі митні й фіскальні програми-2007. Завбачається більш тісне співробітництво між митницями й податковими адміністраціями, спрямоване проти шахрайства. Буде встановлено трансєвропейські комп'ютеризовані мережі для митного й податкового контролю. Програми мають забезпечити прибутки країн-членів ЄС, захистити зовнішні кордони ЄС і га-

рантувати державну безпеку, безпеку громадян й умови конкурентної торгівлі. Запропонований бюджет на 6 років становить **€5,22 млрд.**

Три нових програми, які гарантують безпеку основних європейських цінностей. Свободи, безпека й правосуддя – основні цінності, які становлять ключові компоненти європейської моделі суспільства. Проблеми імміграції, надання притулку, боротьби проти злочинності й тероризму вже не можна ефективно вирішити тільки на національному рівні.

Збільшений ЄС прагне наповнити реальним змістом поняття солідарності, виробити спільну політику умов перетинання кордонів, надання притулку та щодо проблем імміграції. Програма солідарності й керування потоками міграції має такі напрями:

- поліпшення ефективності контролю на зовнішніх кордонах ЄС, що гарантує спрощене перетинання кордонів;
- фінансування ознайомчих курсів, інтеркультурного навчання, допомога новоприбулим та органам місцевого урядування, які спрощують процес інтеграції;
- забезпечення адекватних умов прийому для людей, що шукають міжнародного притулку в ЄС, справедлива й ефективна експертиза запитів про надання притулку;
- рекомендації для тих, кому було відмовлено в наданні притулку, і рекомендації для незаконних іммігрантів, що допомагають гідно повернутися в країну походження.

Спільне законодавство – важливий крок у боротьбі з тероризмом й організованою злочинністю, які активізуються на міжнародному рівні. Запропонована програма безпеки й охорони свобод містить наступні головні цілі: розвиток профілактики злочинності, боротьба зі злочинами, зокрема, з організованою злочинністю, особливо з тероризмом, торгівлею людьми й злочинами проти дітей, незаконною торгівлею наркотиками й зброєю, корупцією й шахрайством.

Програма також дозволить проводити операції, які були б менш ефективними на національному рівні, наприклад, співробітництво у

цивільних і кримінальних судових справах, що дозволить фізичним особам і бізнес-структурам відстоювати свої громадські й комерційні інтереси в інших країнах-членах ЄС. Це означає однаково ефективну дію закону на території усіх країн ЄС. Запропонований бюджет для програми правосуддя, безпеки й свобод – **€8.3 млрд.**

Громадяни в ім'я Європи. Мета програми «Громадяни в ім'я Європи» полягає в тому, щоб заохотити громадян брати більш інтенсивну участь у будівництві Європи. Програма буде сприяти співробітництву між громадянами й організаціями різних країн для розвитку спільних ідей і спільних дій на європейському рівні. На цю програму пропонується виділити **€207 млн.** Ще **€2.5 млрд.** складе бюджет на культуру, молодь і ЗМІ.

Поліпшення охорони здоров'я та захист прав споживачів. Нова програма з поліпшення охорони здоров'я та захисту прав споживачів прагне покращити якість життя громадян ЄС. Вона включає плани стратегічних інвестицій для захисту Європи від епідемій, а також фонди для підтримки співробітництва між системами охорони здоров'я країн-членів ЄС. На програму пропонується виділити **€1.8 млрд.**

Нова програма підвищеної готовності й швидкого реагування на надзвичайні ситуації гарантуватиме швидкі, продумані дії й дозволить Європейському Союзу продемонструвати солідарність із жертвами стихії. Фонд солідарності використовується як запас, який активується в разі потреби. Запропонований бюджет на 2007-2013 роки – **€6.2 млрд.** Програма підвищеної готовності й швидкого реагування на надзвичайні ситуації фінансується до **€155 млн.** протягом усього періоду.

Реформа рибальства забезпечить довгостроковий підхід до керування риболовецькою галуззю, досягнення кращого балансу між працею рибалок і станом морських ресурсів, забезпечить більш ефективне керування й боротьбу із браконьєрством у водах ЄС і за його межами. Запропонований бюджет – **€7,6 мільярдів.** ■

Докладно:
http://europa.eu.int/comm/financial_perspective/

ПОЛЯКАМ У ЄС СПОДОБАЛОСЯ

Після року перебування в Європейському Союзі більшість поляків вважає, що це було добре рішення. Про це заявив Президент Польщі Олександр Квасневський в інтерв'ю тижневикові "Дзеркало тижня". Він додав: "Ми відчуваємо себе в ЄС непогано. Економічно він нам тепер багато допомагає, зокрема, із сільськогосподарських фондів".

За словами польського Президента, "легко нам не було". "Але, скажемо, безробіття в нас існувало і до вступу в Євросоюз. Необхідно розуміти, що й у ЄС, і поза його межамі перед нами будуть ті самі питання: що робити з неефективним виробництвом, як бути з фермерськими господарствами, чию продукцію ніхто не хоче купувати. Ми не можемо закрити наш ринок і сказати: у нас, звичайно, погана продукція, але ми такі патріоти, що готові їсти половину вітчизняного виробництва, аби підтримати вітчизняного виробника. Це дурниця", — заявив він.

Президент Польщі також зазначив, що його держава пішла на серйозну реформу сільського господарства й промисловості. "Це було необхідно — ми живемо в глобальній економіці XXI століття. І Україна повинна зробити те ж саме. Якщо у вас виробляється щось, що не цікавить нікого у світі, то навіщо підтримувати такого виробника? Таке виробництво необхідно перепрофілювати", — вважає він.

Газета
"Дзеркало тижня".



Президенти Польщі — Олександр Квасневський та України — Віктор Ющенко

ЧЕРВОНЕ СВІТЛО ДЛЯ ХОРВАТІЇ

Переговори про вступ до Євросоюзу Хорватії відкладено. Країни-члени не змогли досягти однастайності щодо їх початку.

Загребу інкримінують небажання повноцінно співпрацювати з Міжнародним трибуналом ООН по колишній Югославії — саме така співпраця була єдиною умовою для початку переговорного процесу. Відкладення його стало першим випадком в історії Євросоюзу.

«Хорватія залишається країною-кандидатом, щодо цього ніяких змін не відбулося», — підкреслив комісар ЄС із питань розширення Оллі Рен. Міністр закордонних справ головної в союзі Люксембургу Жан Ассельборн зазначив, що хоча нова дата початку переговорів із Хорватією поки що не визначена, «двері ЄС є для Хорватії відчиненими». Він, водночас, висловив припущення, що питання може з'ясуватися за місяць, коли глави зовнішньополітичних відомств країн-членів зберуться знову.

Головною та єдиною ознакою небажання Хорватії співпрацювати з відомством Карли Дель Понте у ЄС вважають невідачу Загребом 48-річного генерала Анте Готовіни. Міжнародний трибунал у Гаазі звинувачує його у вбивстві 150 етнічних сербів та вигнанні зі своїх домівок 150 тисяч сербів під час війни 1991—1995 років. Хорватський уряд наполягає, що не знає, де перебуває зараз Анте Готовіна. «Я заявляю з усією відповідальністю, що ми повністю співпрацюємо з Гаагою і ми не маємо інформації про те, що генерал Готовіна у Хорватії», — заявив прем'єр-міністр країни Іво Санадер. Багато політиків ЄС, у свою чергу, переконані, що Анте Готовіна переховується у країні і отримує там усю необхідну допомогу

для того, аби не бути ввійманим. Що, власне, не було б дивиною: у Хорватії він вважається національним героєм. Соціологічні опитування свідчать, що 70% хорватів проти його арешту й видачі до Гааги.

Країни Євросоюзу розділені у своїх поглядах на ситуацію. Група підтримки Хорватії складається з Австрії, Угорщини, Словенії та Словаччини, тоді як на чолі прихильників безкомпромісної позиції ЄС стоять Велика Британія, Нідерланди та Швеція, підтримувани, серед інших, Францією, Німеччиною та Італією. Поки що ситуація виглядає такою, що зайшла в глухий кут. Відстрочення початку переговорів породить у Хорватії євроскептицизм та збільшить підтримку ультранправих сил, попереджає президент країни Стипе Месич.

Відкладення переговорів стало для Хорватії каменем спотикання на її шляху до Євросоюзу. Угоду про асоціацію й стабілізацію з ЄС було підписано у жовтні 2001 року, але вже у лютому 2003-го, не очікуючи набуття чинності цієї угоди, Хорватія подала заявку на вступ до Союзу. У червні 2004-го Рада ЄС її схвалила й винесла рішення про початок вступних переговорів. У грудні минулого року міністри закордонних справ країн ЄС визначили дату їх початку, обумовивши його повним співробітництвом країни з Міжнародним трибуналом у Гаазі. Що і стало ніни причиною їхнього відкладення.

<http://www.eu2005.lu/en/index.html>

У ЄС — СПІЛЬНИМИ ЗУСИЛЛЯМИ

Ради безпеки країн — учасниць ГУУАМ заявляють про свої європейські і євроатлантичні устремління. Про це заявив журналістам після завершення наради керівників Рад безпеки країн — учасниць ГУУАМ секретар Ради національної безпеки і оборони України Петро Порошенко.

"Ми чітко декларуємо прихильність до європейських принципів демократії, європейських принципів свободи слова, наші країни домовилися, зокрема, про створення робочої групи з координації дій в цьому напрямі", — сказав він.

Секретар Ради національної безпеки Грузії Гела Бежуашвілі заявив:

"Ми координуватимемо свої зусилля із стратегічними і тактичними документами, прийнятими в Європейському Союзі та в НАТО для того, щоб процес інтеграції проходив ефективніше і в стисліші терміни".

ГУУАМ містить не тільки спільні інтереси для країн-учасниць, а й загальноєвропейські цінності, на яких, — сказав керівник Ради безпеки Грузії, — "ми будуватимемо свою роботу, це цілі і завдання нашої європейської інтеграції". Водночас він підкреслив, що сторони хотіли б "абсолютно чітко задекларувати: ніколи ГУУАМ не був і не буде альтернативою СНД, альтернативою Росії".

ЄС ТА УКРАЇНА ПОСИЛЮЮТЬ СПІВРОБІТНИЦТВО В ЕНЕРГЕТИЧНІЙ СФЕРІ

Візит відбувся у квітні після нещодавнього затвердження Плану дій розвитку сусідських відносин ЄС-Україна, і визнання енергетичного сектору як пріоритетного напрямку для співробітництва. Переговори були спрямовані на забезпечення політичного керівництва, з метою отримання позитивних результатів в найближчі місяці по питаннях, що становлять взаємний інтерес, включаючи лібералізацію енергетичного ринку України, питання енергоефективності, поновлених джерел енергії, ядерної безпеки і співробітництва по більш широким проектам. Обидві сторони підписали Угоду про співробітництво із мирного використання ядерної енергії.

➤ масштабне співробітництво по напрямках ядерної енергетики і ядерної безпеки.

Під час зустрічей було узгоджено, що ЄК і Україна проведуть щорічні зустрічі на міністерському рівні з метою перегляду поточного стану справ і визначення необхідності нових заходів по співробітництву в енергетичному секторі. Обговорення, що мали місце під час візиту, включали деякі конкретні питання, такі, як важливість виконання тристоронніх домовленостей щодо використання нафтопроводу Одеса-Броди-Плоцьк, продовження співробітництва по системі транспортування газу, і реформування вугільного сектору. Також



Комісар ЄС із питань енергетики
пан Андрій Пієбалгс. Фото ЄС

З нагоди візиту до Києва, Комісар ЄС із питань енергетики пан Андрій Пієбалгс провів зустріч із віце-прем'єром України Олегом Рибачуком, і міністром палива та енергетики Іваном Плачковим.

Комісар Пієбалгс сказав: "Мені дуже приємно, що обидві сторони погодились посилити співпрацю по енергетичних питаннях. Україна і ЄС тільки виграють від тісного співробітництва по ключових енергетичних напрямках, таких як розвиток ринку електроенергії і газу, ефективності використання вугілля і інших джерел енергії."

Візит Комісара Пієбалгса до Києва відображає зацікавленість ЄС у поглибленні співробітництва з Україною в енергетичному секторі. Він розглядається як пріоритетний у межах Плану дій ЄС-Україна. Таке співробітництво охоплює широкий спектр питань:

- допомога реформуванню енергетичної політики в Україні,
- сприяння поступовому наближенню енергетичного ринку до принципів внутрішнього ринку газу і електроенергії ЄС,
- співробітництво по енергетичних мережах,
- надання допомоги Україні щодо плану реструктуризації шахт,
- підтримка підвищення енергоефективності і використання поновлених джерел енергії,

широко обговорювались питання ядерної безпеки, пов'язані із виконанням Плану Укриття ЧАЕС, в рамках якого ЄС є найбільшим фінансовим учасником, а також питання модернізації реакторів на другому блоці Хмельницької АЕС і на четвертому — Рівненській АЕС.

Щодо підписання Угоди про співробітництво між Євратомом і Україною, Комісар Пієбалгс зазначив: "Угода підкреслює зацікавленість Комісії у підвищенні ядерної безпеки по всьому світові. Нерозповсюдження ядерної зброї, що є важливим моментом Угоди, на ряду із незаконною торгівлею ядерними матеріалами, є ключовими для запобігання ядерному тероризму". Угода стосується міжнародної торгівлі ядерними матеріалами, в ній чітко зазначається, що ядерні матеріали мають використовуватись тільки в мирних цілях. Переговори щодо укладання нової Угоди розпочались у квітні 1999. Підписання цієї Угоди сьогодні відкриває новий розділ успішних стосунків між ЄС і Україною. ■

<http://www.delukr.cec.eu.int/site>

ЄС І УКРАЇНА:

НОВА СТАЛЕВА РІКА

Європейська Комісія та уряд України у квітні узгодили текст нової угоди про торгівлю деякими сталеливарними виробами на 2005-2006 роки. Згоди сторонами щодо тексту документу було досягнуто під час проведення консультацій України та Європейської Комісії у Києві.

Угодою встановлено кількісне обмеження на максимальний об'єм експорту сталеливарних продуктів з України до ЄС у розмірі 980 тис. тонн на 2005 рік і 1 млн. 4,5 тис. тонн на 2006 рік.

Обидві сторони під час консультацій підтвердили, що торгівля брухтом чорних металів повинна здійснюватися без будь-яких кількісних обмежень, митних платежів і зборів чи інших заходів, які можуть мати схожий ефект (нині Україна застосовує вивізне мито у розмірі 30 євро за тону на експорт металобрухту). Згідно з цією угодою, Україна бере на себе зобов'язання не збільшувати розмір мита і працювати у напрямку його поступової ліквідації. За таких умов квота на експорт сталеливарних виробів буде збільшуватись на 43% в разі повного скасування мита.

Угоду було укладено на 2005-2006 роки, однак передбачається, що її чинність може бути припинена у той день, коли Україна стане членом СОТ. Далі цей текст буде подано на розгляд компетентних органів договірних сторін, а після його схвалення він буде підписаний і набуде чинності. ■

www.delukr.cec.eu.int

ЦЕРКВИ ЄС ПІДТРИМУЮТЬ КОНСТИТУЦІЮ

Комісія єпископських конференцій Європейського співтовариства висловилася на підтримку Конституції ЄС — про це йдеться у розповсюдженому нею повідомленні.

Висловивши жаль із того приводу, що розробники Конституційного договору не прислухалися до Папи Івана Павла II і не внесли до документа посилення на християнські основи Європи, єпископи, однак, завважили: Конституція ЄС є "великим досягненням для церкви та суспільства", яке "відбиває основоположні принципи християнської антропології". Церковні ієрархи закликали християн утілювати положення Конституції ЄС на практиці і зробити її реально працюючим документом.

<http://euractiv.com>

ЄВРОПАРЛАМЕНТ ДАСТЬ ГРОШЕЙ НА ПРОСВІТНИЦЬКУ РОБОТУ

Європейський Парламент виділить із власного бюджету 8 млн. євро на проведення інформаційних кампаній, пов'язаних із ратифікацією Конституції ЄС країнами-членами.

Ці заходи матимуть освітній характер і роз'яснюватимуть громадськості, яку користь у їхньому повсякденному житті принесе ухвалення Конституції. Раніше про виділення такої ж суми на ті ж цілі оголосила Європейська Комісія.

Тим часом з'явився орієнтовний час ще одного референдуму зі схвалення Конституційної угоди: Португалія має намір провести його у грудні, разом із місцевими виборами. Отож прогнозований на сьогодні референдумний розклад такий: Франція проведе голосування 29 травня, Нідерланди — 1 червня, у липні, можливо, проголосує Люксембург і 23 вересня — Данія. Єдиною державою ЄС, яка на сьогодні всенародно (а не через прийняття в парламенті країни) висловилася за Конституцію, є Іспанія.

<http://www.europarl.eu.int>
www.euobserver.com

ІСПАНЦІ — ЗА КОНСТИТУЦІЮ ЄВРОПИ

Сказавши "так" Конституції, іспанці насамперед висловили свої симпатії до ЄС

На лютневому референдумі зі схвалення Конституції ЄС ті іспанці, що сказали "так", скоріше висловили цим загальну підтримку Євросоюзу, аніж власне Конституційному договору. Таким є один із висновків проведеного Євробарометром пост-референдумного опитування громадської думки. Підстави для висновку дають такі цифри: в очах майже двох третин тих, хто висловився за документ, ЄС має гарний імідж, 85% вважають членство Іспанії в ЄС корисним і дві третини переконані, що ре-

зультат референдуму зміцнить позиції країни в Союзі. Щодо власне Конституції, то 71% переконані, що вона буде суттєвим інструментом зміцнення "європейської конструкції", а 58% вважають, що перемога прихильників Конституції в Іспанії спонукатиме й інші країни сказати на референдумах "так". Поки що Іспанія — єдина держава союзу, яка схвалила документ шляхом всенародного референдуму.

http://www.europa.eu.int/comm/public_opinion/index.htm

ІТАЛІЯ РАТИФІКУВАЛА КОНСТИТУЦІЮ ЄВРОСОЮЗУ

Італія стала четвертою країною Європейського союзу, яка ратифікувала підписану у жовтні минулого року Конституцію ЄС.

Остаточню документ схвалила верхня палата італійського парламенту — Сенат, підтвердивши таким чином ухвалене ще в січні рішення Палати представників. Крім Італії, Конституцію ЄС уже схвалили шляхом голосування у парламентах Угорщина, Литва та Словенія. "За" проголосували на референдумі й

громадяни Іспанії, хоча результати голосування має ще формально затвердити парламент.

Надзвичайно важливим для ратифікаційного процесу стане наступний місяць — 12 травня питання розглядатиме німецький Бундестаг, а 29-го відбудеться референдум у Франції. Конституція ЄС набуде чинності лише після ратифікації її всіма країнами-членами ЄС.

www.euobserver.com

ЄВРОПЕЙСЬКІ КРАЇНИ ЗАНЕПОКОЄНІ МОЖЛИВИМИ НАСЛІДКАМИ РЕФЕРЕНДУМУ У ФРАНЦІЇ

Сум'яття царить в європейських столицях із приводу того, що ж робити, якщо Франція скаже "ні". Лондон і Гаага нервово розмірковують над тим, як відмінити заплановані референдуми з Конституційного Договору ЄС, пише сайт Євроатлантична Україна.

Вісімнадцять поспіль опитувань вказали на французьке "ні" за шість тижнів до дати проведення референдуму. "The Guardian" повідомила, що британський прем'єр Тоні Блер розглядає можливість відміни референдуму в країні, якщо Франція проголосує проти. Тоді, за словами Блера, не буде до-

кументу за який треба буде голосувати.

На запитання, що робити, якщо Франція проголосує проти Євроконституції, британський міністр закордонних справ Джек СТРО відповів: "Я не маю жодних ідей, що може бути далі.". Можливість відміни референдуму 1 червня також дебатуються в Гаазі, повідомляють джерела в уряді країни. Але, коли міністр закордонних справ Бен Бот нещодавно зустрівся зі своїм датським колегою Пером Стігом МЬОЛЛЕРОМ, обидва наполягали на проведенні референдумів. Данія запланувала голосувати 27 вересня.

ДЕ НАЙДЕШЕВШІ В ЄС АВТО?

Німеччина та Австрія залишаються країнами Євросоюзу, найдорожчими щодо цін на автомобілі, тоді як Фінляндія і Греція в зоні євро й Естонія загалом по ЄС — найдешевшими. Про це йдеться в оприлюдненій Єврокомісією доповіді.

Документ також свідчить, що протягом минулого року тривало зближення цін на автомобілі по всьому ЄС, і різниця середніх даних між найдорожчою й найдешевшою країною зменшилася з 6,9% до 6,4%. Водночас різниця в цінах на деякі моделі у найдешевших і найдорожчих країнах-

членах залишалася суттєвою: з 1909 проаналізованих у документі цін 598 досягли 20-відсоткового розриву.

А найбільшу розбіжність у ціні зафіксовано щодо "Опеля-Астра", який коштує на 50% більше в Німеччині, ніж у Данії (3700 євро потенційної економії). Іншою характерною рисою авторинку ЄС є стабільність цін — торік вони зросли лише на 0,5% порівняно з 2003-м, а в країнах євросони — на 0,9%.

http://europa.eu.int/comm/competition/car_sector

ЄВРОСОЮЗ ЗАХИЩАТИМЕТЬСЯ ВІД КИТАЙСЬКОГО ТЕКСТИЛЮ

Єврокомісія має намір протидіяти надмірному експорту до ЄС китайського текстилю, обсяги якого різко зросли після 1 січня цього року, коли в рамках Світової організації торгівлі припинили діяти відповідні квоти.

"Нашим завданням є забезпечити плавний транзитний період після скасування квот без завдання шкоди нашій індустрії", — заявив комісар ЄС із питань торгівлі Петер Мандельсон. Через налив китайського текстилю,

заявляють виробники ЄС, існує загроза скорочення 1 млн. робочих місць до кінця 2006 року. Комісія має намір вживати запобіжних заходів із кількісного обмеження тієї чи іншої категорії китайського текстильного експорту терміном на один рік, хоча практика таких обмежень триватиме щонайдовше до кінця 2008-го.

http://www.europa.eu.int/comm/press_room/index_en.htm

ЄС ОБ'ЄДНУЄ СИЛИ ХВОРОБ

У середині квітня спеціальний уповноважений ЄС з охорони здоров'я та захисту споживачів Маркос Кіпріану разом із міністрами з охорони здоров'я країн ЄС закликали об'єднати зусилля для захисту здоров'я громадян Європи.

Темою обговорення на конференції у Парижі стали онкологічні захворювання, СНІД та грип. На конференції був зроблений огляд новітніх методів боротьби з цими смертельними хворобами та шляхи поліпшення існуючих методів. Розглядалася також пропозиція про створення "Альянсу проти раку" — мережі національних онкологічних інститутів і подібних закладів, — який би об'єднав інформацію та кращі методи профілактики, діагностування й лікування цієї хвороби.

Країни-члени ЄС і Єврокомісія підтримали проект мережі для клінічного дослідження вакцин проти СНІДу і пообіцяли продовжити роботу над розробкою європейського пла-

ДЛЯ ПОДОЛАННЯ



ну дій з боротьби проти СНІД/ВІЛ у межах ЄС та в сусідніх країнах.

Наголошувалося, що до кінця цього року необхідно розробити скоординовану стратегію боротьби проти пандемії грипу. Комісар Кіпріану високо оцінив ініціативи, які зобов'язують країни-члени ЄС до співпраці з метою боротьби з найбільш розповсюдженими й небезпечними хворобами: "Спільною працею ЄС може підтримати зусилля кожної з країн-членів, спрямовані на поліпшення охорони здоров'я. Ухвалені рішення — величезний крок до нашої загальної мети".

http://www.europa.eu.int/comm/press_room/index_en.htm

ПРОБЛЕМИ "МІЖНАРОДНИХ" РОЗЛУЧЕНЬ

Єврокомісія започаткувала громадські консультації з питань розлучень при "міжнародних" шлюбах із метою вироблення спільних для ЄС правил застосування у таких випадках національних законодавств. У представлений для дискусії "Зелений книзі" описані труднощі, які виникають під час таких розлучень, а також запропоновано можливі рішення.

"Це питання, яке зачіпає щоденне життя наших громадян, — заявив віце-президент Єврокомісії, комісар ЄС із питань юстиції, свободи та безпеки Франко Фраттіні. — Нашою метою не є гармонізувати законодавство з розлучень країн-членів, але знайти рішення, які б полегшили життя громадян".

Кількість розлучень у сім'ях, де чоловік і дружина є громадянами різних країн ЄС, досить значна й постійно зростає. Для прикладу, лише в Німеччині щороку розлучаються близько 30 000 міжнародних пар.

http://www.europa.eu.int/comm/press_room/index_en.htm

СУД РОЗТЛУМАЧИВ: НЕ МОЖНА ДИСКРИМІНУВАТИ СТУДЕНТІВ

Суд Європейських співтовариств постановив, що студенти країн-членів ЄС, які претендують на фінансову допомогу на навчання в інших країнах-членах, не можуть бути дискримінованими за національною ознакою.

Висновок суду стосується положень законодавств Англії та Уельсу, які передбачають надання позик лише громадянам Великої Британії або "осілим" іноземцям, тобто тим, які проживають у Британії перед початком навчання щонайменше три роки.

Водночас, за англійськими законами, "осілими" не можуть бути особи, які проживають в Сполученому Королівстві лише для навчання. Тому, аргументував Суд Європейських співтовариств, іноземні студенти фактично ніколи не можуть отримати такий статус, а отже, і студентську фінансову допомогу. А це суд трактував як дискримінація за національною ознакою.

<http://curia.eu.int/en/index.htm> www.euob-server.com

ПОВІТРЯНІ МАНДРІВНИКИ В КРАЇНАХ ЄС

У порівнянні з 2003 роком обсяг пасажирських перевезень у 25 країнах ЄС збільшився на 4,9% і досяг 590 млн. пасажирів. Найбільш значне збільшення перевезень спостерігалося у Словаччині (+25.9%), Чеській республіці (+18.0%), Естонії (+17.8%), Литві (+13.6%), а зменшення у Швеції (-7.3%) та Люксембурзі (-3.7%).

В найбільших країнах ЄС обсяги перевезень були найбільші — у Німеччині скористалися літаками 121 млн. громадян, в Іспанії — 120 млн., у Франції 96 млн., в Італії 74 млн. Серед цих країн обсяг перевезень збільшився відповідно: в Італії +13.3%, Іспанії +7.1%, Німеччині +5.9%, Великій Британії +5.5%.

Лондонський аеропорт Хітроу залишається рекордсменом за обсягом перевезень, за ним йдуть аеропорти у Франк-

фурті-на-Майні та паризький імені Шарля де Голля, повідомляє Eurostat.

Три з чотирьох пасажирів із країн ЄС летіли за кордон. У порівнянні з 2002 роком стали більше літати за кордон представники Мальти (+0.4%), Франції (+1.4%), але найвищі показники у Словаччині (+27.7%) та Чеській республіці (+18.2%). Зменшення показників зареєстровано у Швеції (-7.0%), Люксембурзі (-3.7%), Нідерландах (-1.6%) та

Данії (-1.5%). Іспанія займає перше місце за перельотами у межах країни (31 млн.), за нею йдуть Франція (27 млн.), Італія і Велика Британія (по 24 млн.) та Німеччина (21 млн.). На ці п'ять країн припадає 86% транспортного ринку 25 країн ЄС.

У 2003 році три найбільших лондонських аеропорти обслужили 110 млн. пасажирів (Хітроу — 63 млн.). На другому місці опинилися аеропорти у Франкфурті-на-Майні та паризький імені Шарля де Голля (по 48 млн. кожний), за ними — найбільші аеропорти Нідерландів (40 млн.) та Іспанії (35 млн.). У списку 50-ти найбільших аеропортів ЄС на 36-му місці опинився пражський аеропорт (7,4 млн.) та на 44-му та 45-му — варшавський та будапештський (по 5 млн.). ■

<http://www.europa.eu.int/comm/eurostat>

НАСЕЛЕННЯ ЄС БУДЕ ЗМЕНШУВАТИСЯ

Протягом наступних двох десятиліть, дослідив Евростат, загальна кількість населення ЄС 25-ти збільшиться на понад 13 мільйонів: з 456,8 до 470,1 млн. чоловік. Проте підстав для оптимізму немає: зростання на період до 2025 року пояснюється тим, що міграція в ЄС переважатиме природне зменшення населення. Вже за час з 2025 до 2050 року громадян країн ЄС стане менше на близько 20 мільйонів — 449,8 мільйона осіб. Тобто, з нинішнього часу і протягом 45 років кількість населення сьогоденного ЄС зменшиться на 1,5%. Особливу стурбованість викликає прогнозоване зменшення загальної частки працездатного населення віком від 15 до 64 років — з 67,2% станом на 2004-й рік до 56,7% у 2050-му, а це означатиме втрату за цей період 52 млн. пар робочих рук. Нині скорочення кількості населення спостерігається в сімох країнах-членах ЄС: Чехії, Естонії, Латвії, Литві, Угорщині, Польщі та Словаччині, до 2025 року до них приєднаються ще шість — Італія, Німеччина, Словенія, Португалія, Греція та Іспанія.

<http://www.europa.eu.int/comm/eurostat>

РЕЙТИНГИ ПОДІЙ У ЄВРОПІ

У першому кварталі 2005 року найважливішою подією в Євросоюзі стало схвалення Європейським Парламентом Конституції ЄС та реформування Пакту стабільності і економічного розвитку європейських країн. Про це свідчить рейтинг найбільш резонансних подій підготовлений комунікаційною групою PRT.

Найрезонансними подіями в Євросоюзі також стало схвалення Іспанією на референдумі європейської Конституції, заява італійських властей про намір вивести війська з Іраку, переговори з Іраном з про-

блем ядерних технологій, візит президента США та Росії в Братиславу, візит Буша в Брюссель та саміт Євросоюзу.

Економічний рейтинг очолює реформа Пакту стабільності Євросоюзу, за нею почергово - пом'якшення фіскальних вимог ЄС, обговорення реформи лібералізації європейського ринку послуг, конфлікт між Єврокомісією та Microsoft, а також спад ринку акцій Європи.

За матеріалами українсько-польського інтернет-проекту Proeuropa.info

ЕКОНОМІКА ЄС ЗРОСТАТИМЕ, ЗАЙНЯТІСТЬ ЗБІЛЬШУВАТИМЕТЬСЯ

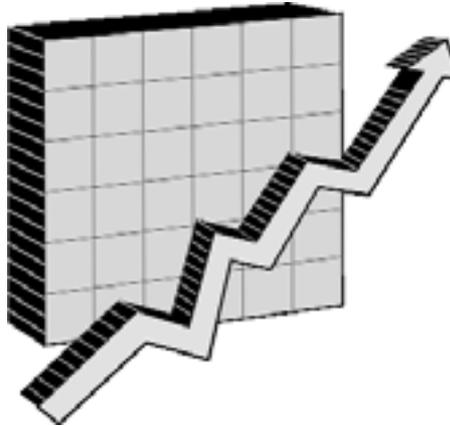
Загалом позитивні прогнози щодо розвитку економіки ЄС оприлюднила Єврокомісія: цього року ВВП у країнах зони євро в ЄС зросте на 1,6%, а в союзі в цілому — на 2%, а 2006-го зростання ще збільшиться й становитиме 2,1% та 2,3% відповідно. Оптимістичні прогнози й щодо зайнятості: цього року вона зросте на 0,7%, а наступ-

ного — на 0,8%. На практиці це означатиме створення в ЄС протягом 2005—2006 років 3 млн. робочих місць. Зменшиться також середньостатистичний дефіцит держбюджетів країн ЄС — цього року з 2,7% до 2,6%.

http://www.europa.eu.int/comm/economy_finance/publications/european_economy/forecasts_en.htm

ОБСЯГ РОЗДРІБНОЇ ТОРГІВЛІ В ЄС ЗБІЛЬШУЄТЬСЯ

У березні 2005 року, в порівнянні з березнем попереднього року, об'єм роздрібною торгівлі виріс на 1.4% в евро-зоні та на 2.1% в EU25, згідно оцінкам, оголошеним Статистичним Офісом Європейського Співтовариства (Євростатом).



У березні 2005 року, в порівнянні з березнем 2005 року, роздрібна торгівля їжею, напоями та тютюном збільшилася на 1.3% в евро-зоні і на 2.0% в EU25. Торгівля у не харчовому секторі зросла на 1.3% і 2.0% відповідно.

Серед країн-членів ЄС, повні дані по яких підраховані та доступні, найбільший зріст роздрібною торгівлі спостерігався в Данії (+8.2%), Словаччині (+8.1%), Швеції (+8.0%), Португалії (+4.3%), Об'єднаному Королівстві (+3.8%), Литві (+3.5%), Бельгії (+2.7%),

Люксембургу (+2.6%), Іспанії (+1.8%), Франції (+1.5%) та Німеччині (+0.6%). Єдине падіння торгівлі було зафіксовано у Польщі (-5.7%).

В березні 2005, порівняному з лютим цього ж року, обсяг торгівлі їжею, напоями і тютюном в евро-зоні дещо знизився — на 0.5%, але в цілому по ЄС трохи збільшився — на 0.1%. Нехарчовий сектор піднявся до 0.1% в обох зонах.

Детальніше:

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

КРАЇНИ ЄС ЛІДИРУЮТЬ У РЕЙТИНГУ ВАРТОСТІ РОБОЧОЇ СИЛИ

Держави "старого" ЄС упевнено очолюють світовий рейтинг вартості робочої сили, складений британською фірмою Mercer Human Resource Consulting. Першою йде Бельгія, де середньостатистичний робітник обходиться роботодавцю в 53 577 євро на рік, за нею Швеція (52 800) та Німеччина (50 445). Позаду залишилися США (33 195) та Японія (45 839). Огляд засвідчив також величезний розрив у вартості робочої сили між ЄС 15-ти та країнами, що приєдналися до нього минулого року. Так, показник Латвії становить лише 4 752 євро, Литви — 5 649, Словаччини — 6 541. Найдорожчою в цьому сенсі з нових членів ЄС є Словенія — 18 765, а найдешевшою зі старих — Португалія (18 889).

<http://www.mercerhr.com>

www.euractiv.com

УРОЖАЙ-2004: ЄС ПОСТАВИВ РЕКОРД ДЕСЯТИРІЧЧЯ

Минулорічний урожай в Євросоюзі був найбільшим за останні 10 років — про це повідомив статистичний офіс Європейських співтовариств — Євростат. Зокрема, виробництво зернових зросло на 24%, а найвражаючих успіхів у зростанні досягли Угорщина (89%), Словаччина (56,6%) та Чехія (53,9%). Усього в ЄС зернових зібрали 287,3 млн. т. Найбільшими ж їх виробниками були минулого року в ЄС Франція (69,6 млн. т.), Німеччина (50, 8 млн. т.) та Польща (29,0 млн. т.). Причиною такого успішного врожаю називають насамперед погодні умови протягом усього сільськогосподарського сезону 2003-2004 років.

<http://www.europa.eu.int/comm/eurostat>

ФРАНЦУЗ ЖИВЕ В СЕРЕДНЬОМУ 80 РОКІВ

Тривалість життя у Франції у 2004 році встановила абсолютний рекорд, досягнувши показників 83,8 року в жінок і 76,7 року в чоловіків.

Національний інститут демографії, що проводить дослідження, пов'язує це з досягненнями медицини в лікуванні онкологічних і серцевих захворювань, а також із низьким рівнем паління й алкоголізму в країні.

Населення Франції на сьогодні складає 60,6 млн. чоловік. Приріст населення за 2004 рік склав 361 тис. чоловік, причому дві третини — за рахунок народжуваності і тільки одна третина — за рахунок імміграції.

Народжуваність у Франції — одна з найвищих у Європі — 1,9 дитини на одну жінку, у той час як для природного відтворення населення

потрібно 2,1 (для порівняння — у Росії цей показник 1,32).

Рівень споживання алкоголю серед молоді у Франції — один із найнижчих. За даними міжнародного опитування вживання школярами алкоголю і наркотичних речовин, частка дівчаток-підлітків, котрі вживають алкоголь, у Франції не перевищує 7%, хлопчиків — 13%.

За даними цього опитування, у якому взяло участь понад 350 тис. чоловік, французи, як і раніше, помітно випереджають всі інші нації по сексуальності. Якщо середня частота сексу у всіх народів світу складає 103 рази в рік, то французи, виправдуючи свою репутацію безустанних коханців, займаються сексом не менш 137 разів у рік.

http://www.europa.eu.int/comm/press_room/index_en.htm



Єврокомісія та ЕЕА визнані кращими в інформуванні громадськості про рівень промислового забруднення

Наприкінці квітня Європейська Комісія та Європейське агентство із захисту навколишнього середовища (ЕЕА) виграли тендер: їх визнали кращим сучасним електронним інформаційним джерелом, яке публікує європейський Реєстр шкідливих викидів (EPER). EPER — перший загальноєвропейський реєстр промислових викидів у повітря й воду, він був заснований у лютому 2004 року.

Уперше в історії Реєстр подає докладну інформацію стосовно забруднення приблизно від 10 000 великих індустріальних об'єктів у ЄС та Норвегії, ця інформація доступна через інтернет. Європейська інформаційна асоціація присудила перше місце EPER у категорії електронних інформаційних джерел, визнавши EPER кращим серед великої кількості електронних публікацій, баз даних та веб-сайтів на європейському просторі в 2004 році.

Спеціальний уповноважений з охорони навколишнього середовища Ставрос Дімас наголосив: "EPER дозволяє європейським громадянам здійснювати "право на

Захист НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА В ЄС

інформацію", дозволяє їм, наприклад, стежити за рівнем забруднення від великих промислових об'єктів в околицях рідних сіл і міст та порівнювати показники із ситуацією в інших частинах Європи. Ми горді тим, що наші зусилля зі збору й поширення такої інформації були відзначені Європейською інформаційною асоціацією".

Професор Жаклін Макглейд, виконавчий директор ЕЕА, сказала: "EPER — це значне досягнення в постачанні європейській громаді максимально деталізованої інформації про стан навколишнього середовища. До 2008 року Європейське агентство з охорони навколишнього середовища планує створити великий інтернет-портал регіональної й окремої місцевої інформації зі стану екології, що охоплюватиме всю площу 31-ї країни, які входять до Агентства".

Що таке EPER?

EPER-2004 — Європейський Реєстр шкідливих викидів — є першим загальноєвропейським реєстром, що слідкує за рівнем шкідливих викидів у повітря й воду від великих і середніх промислових об'єктів, включаючи навіть такі об'єкти, як свиноферми й птахофабрики. Реєстр враховує 50 різних джерел інформації, включає дані від 15 "старших" країн-членів ЄС, а також Норвегії й Угорщини, які беруть участь у проекті на добровільних засадах.

ЕЕА у Копенгагені керує веб-сайтом EPER. Тісно співпрацюючи з Єврокомісією, асоціація ЕЕА керує проектуванням і розвитком веб-сайту та процесом збору даних

для EPER. З початку роботи веб-сайт EPER <http://www.eper.cec.eu.int/> відвідали 230 тисяч чоловік.

Чим займається Європейська інформаційна асоціація?

Європейська інформаційна асоціація (EIA) — міжнародна організація інформаційних фахівців, мета якої полягає в розвитку, координуванні й поліпшенні доступу до інформації ЄС. Зареєстрована як благодійна організація у Великій Британії, асоціація прагне поліпшити якість інформації ЄС через фінансову підтримку та щорічні нагороди EIA. Більш докладно за адресою www.eia.org.uk.

Європейська комісія планує перекласти веб-сайт EPER на всі офіційні мови ЄС. Тексти на французькій, німецькій, італійській, іспанській, португальській і грецькій мовах будуть доступні з травня 2005 року. Інші мови додадуть тоді, коли від усіх 25 країн-членів буде надана інформація про шкідливі викиди за 2006 рік. ЄС також має намір ратифікувати протокол UN-ECE про реєстрацію викидів і обмін реєстрами (PRTRs) відповідно до угоди "Аргус".

У результаті реєстр EPER буде модернізований до повного всебічного європейського реєстру PRTR, європейська громада отримає більше інформації, наприклад, про те, як різні галузі переробляють промислові відходи. 7 жовтня 2004 року Єврокомісія затвердила пропозицію про правила заснування європейського реєстру PRTR. ■

Докладно за адресою <http://www.tvlink.org/vnr.cfm?VidID=88>.

ЕКОЛОГІЧНО ЧИСТЕ МОРЕПЛАВСТВО

Європейський Парламент ухвалив нову Директиву щодо палива для морських суден. ЄС прийняв це важливе рішення для того, щоб зменшити забруднення навколишнього середовища діоксидом сірки (SO₂) та шкідливими викидами від морехідних суден. SO₂ — забруднювач, який негативно впливає на водні й рослинні екосистеми та завдає шкоди людському здоров'ю. Шкідливі частки SO₂ спричиняють серйозні захворювання дихальних шляхів. Морські судна залишилися найбільшим джерелом SO₂ у Євросоюзі. Нинішня угода дозволить скоротити викиди SO₂ до 500 тис. т. уже в 2006 р.

Спеціальний уповноважений ЄК з охорони навколишнього середовища Ставрос Дімас зазначив: "Ця угода свідчить, що політика ЄС щодо необхідності екологічно чистого мореплавства отримал а позитивний поштовх, наче вітер у вітрила. Нові вимоги суттєво зменшать забруднення від суден у водах ЄС,

вони істотно покращать екологію, особливо навколо великих портів міст, на узбережжях, допоможуть зберегти екосистеми. Ми повинні мислити глобально, щоб зменшити забруднення від міжнародного судноплавства, хоча 17 країн ЄС усе ще не ратифікували Угоду по забрудненню повітря від 1997 року, прийняту Міжнародною Морською Організацією (ІМО)."

Сьогодні морське паливо містить у середньому 2,7 % сірки. З 19 травня 2006 року вводяться обмеження на вміст сірки до 1,5 % для палив, що використовуються всіма суднами у Балтійському морі, а з осені 2007 року — також у Північному морі та Ла Манші. З 1 січня 2010 року обов'язкова норма на вміст сірки зменшується до 0,1 % у паливі для суден на внутрішніх рейсах і морських суден у портах країн ЄС.

Це обмеження було прийнято згідно торішнього рішення ЄС. Тепер Парламент домовився про ще суворіший перегляд цих норм у

Парламент ЄС прийняв Директиву про паливо для морехідних суден

2008 році. Нові обмеження матимуть істотний позитивний вплив на здоров'я людей. Вони зменшать вірогідність захворювань на астму, бронхіт та серцеві хвороби. Завдяки зменшенню впливу негативних чинників буде збережено, як вважають, сукупно принаймні 2 000 років життя, які кожного року втрачаються в країнах ЄС, зменшиться кількість смертельних випадків (на 750) і госпіталізацій (на 300) людей із захворюваннями дихальних шляхів. Нова норма також зменшить спричинені дією діоксиду сірки процеси окислювання, які продовжують руйнувати ліси та озера Європи. Детальна інформація за адресою:

<http://www.europa.eu.int/comm/environment/air/transport.htm#3>

ЕКОДИЗАЙН ПРИЛАДІВ ПОКРАЩИТЬСЯ

Європейська Комісія вітає прийняття Європарламентом директиви стосовно екологічного дизайну електроприладів. Ініціатива спрямована на покращення екологічності виробів через систематичний екологічний контроль виробництва цих товарів, починаючи ще зі стадії проектування.

Узгоджені на всьому європейському просторі загальні правила еко-дизайну підтверджують, що розбіжності в національних стандартах не будуть перешкодою для торгівлі всередині ЄС. Директива безпосередньо не впроваджує обов'язкові вимоги для певних виробів, але визначає умови й критерії для екологічно необхідних особливостей, насамперед при використанні води та електроенергії. Їх удосконалення, швидке та ефективно впровадження сприятиме подовженню тривалості життя європейців. Вироби, які

відповідатимуть цим вимогам, будуть вигідні як виробникам, так і споживачам, завдяки вільному пересуванню товарів у межах ЄС, покращенню їх якості та захисту навколишнього середовища.

Що таке екодизайн?

Він передбачає дотримання суворих екологічних норм ще на фазі проектування виробу, а це — найкращий спосіб поліпшити загальну екологічність продукту. Виробники й споживачі виграють не тільки від покращення якості товарів і стану навколишнього середовища, але також матимуть економічну вигоду від заощадження, завдяки більш раціональному використанню ресурсів. Полегшений доступ до збільшеного єдиного ринку ЄС покращить змагальність у глобальному масштабі, де екологічний аспект

стає дедалі важливішим.

Попередні дослідження, проведені Єврокомісією й групою інвесторів — промисловими, екологічними структурами та неурядовими організаціями споживачів, — визначають найбільш рентабельні рішення.

Одним із прикладом роботи в цьому напрямку, але далеко не єдиним, могли б стати пральні машини. Дослідження покажуть, яким чином досягти високого рівня екологічності роботи пральної машини на кожному з етапів, уникнувши негативних аспектів. Наприклад, використання певного м'якого засобу не повинне привести до збільшення енерговитрат або водоспоживання. З часом вимоги екодизайну будуть поширюватися на весь спектр продукції, в даному разі — на всі пральні машини, представлені на ринку ЄС, незважаючи на те, де вони були спроектовані та вироблені. ■

ГЕНЕТИЧНО МОДИФІКОВАНИМ ПРОДУКТАМ – НІ!

Єврокомісія вимагає експертної оцінки американського експорту, щоб зупинити незаконний увіз на територію ЄС генетично модифікованих продуктів (ГМП).

У середині квітня країни-члени ЄС проголосували за пропозицію Єврокомісії — вжити надзвичайних заходів щодо імпорту зі Сполучених Штатів Америки кормових продуктів із зерна кукурудзи. Ці продукти повинні підлягати обов'язковій сертифікації на наявність ГМП. Вважається, що саме ці імпортовані продукти найбільш ймовірно можуть бути генетично зміненими.

Спеціальний уповноважений ЄС з охорони здоров'я та захисту споживачів Маркос Кіпріану зазначив: "Цей захід, спрямований на підтримку законів ЄС, на підвищення довіри споживачів. Треба гарантувати, що несертифіковані генетично модифіковані продукти не імпорту-

ються на територію ЄС. Імпорт продуктів, виготовлених із зерна кукурудзи, які пройшли сертифікацію й не містять ГМП, буде продовжено, але разом із тим ми не можемо дозволити й не дозволимо з'явитися на ринку Європи ГМП, що не пройшли суворих процедур перевірки".

Надзвичайний захід визначає, що зернові корми із США можуть бути допущені на ринок ЄС тільки після того, як буде проведено аналіз в одній з акредитованих лабораторій.

Країни-члени ЄС контролюють імпорт, що завозиться в країни ЄС, перешкоджаючи проникненню на ринок будь-яких забруднених продуктів і, здійснюючи вибірково аналіз уже на ринку. Імпортери продуктів із США несуть відповідальність за чистоту продуктів і гарантують, що вони не містять ГМП, відповідно до харчових норм ЄС.

Зважаючи на інформацію, яка надходить від американських експортерів і європейської харчової промисловості, про достатньо продуктів, що постачаються ні, не забруднені й тому на даному етапі надзвичайні заходи щодо них не застосовуються. Однак захід, ухвалений у середині квітня, вимагає, щоб країни-члени ЄС здійснювали перевірку продуктів, які ввозяться чи вже присутні на ринку, на предмет присутності ГМП і повідомляли про результати. Комісія, в разі потреби, вживатиме додаткових заходів.

Безвідповідальний експорт продуктів із ГМП був уперше зареєстрований 22 березня. Надзвичайні заходи проти ввезення до ЄС генетично модифікованих продуктів схвалені ЄК і незабаром набудуть чинності.

Докладна інформація на сайті:
<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

КОМІСАР ДІМАС ВІДВІДАВ США, ДЕ ОБГОВОРІВ ПРОБЛЕМИ ЕКОЛОГІЇ

Наприкінці квітня європейський комісар з охорони навколишнього середовища Ставрос Дімас відвідав щорічну сесію Комісії стабільного розвитку ООН у Нью-Йорку. Він також зустрівся у Вашингтоні з американськими колегами та обговорив спільні заходи з протидії глобальним змінам клімату та співробітництво між ЄС і США.

На сесії у Нью-Йорку представники країн світу домовилися про конкретні заходи щодо покращення загального доступу до чистої питної води й санітарного контролю та обговорили можливість надання нормальних житлових умов мешканцям міських нетрів.

"Зміна клімату й стабільний розвиток — наші головні пріоритети, — сказав комісар Дімас. — Вкрай важливо, щоб ми йшли шляхом прогресу й забезпечили всіх жителів планети нормальними умовами життя. Нинішня сесія — вирішальна подія, її підсумки продемонструють, яким чином ми виконуємо програму "Цілі розвитку тисячоліття".

Зміни клімату. Делегати ЄС зустрілися з представниками уряду, сенаторами, службовцями американського департаменту з охорони навколишнього середовища, а

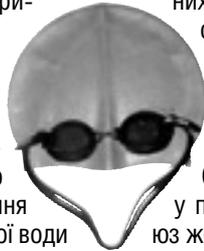
також із представниками неурядових організацій. Вони доповіли про ключові ініціативи для здійснення намічених цілей, наприклад, "Ініціативу ЄС по воді". У ній викладено новий підхід до рішення глобальних проблем водозабезпечення. Ще одна ініціатива — "Водні потужності ЄС" — стосується африканських країн та країн карибського й тихоокеанського басейнів, для них виділяється 250 мільйонів. ЄС — найбільший світовий донор у питаннях водопостачання, Євросоюз жертвує щорічно 1,4 млрд.

Самміт WSSD і програма "Цілі розвитку тисячоліття" щодо постачання питної води, санітарного контролю й боротьби з міськими нетрями мають на меті:

— до 2015 року кількість людей, які не мають доступу до чистої питної води, зменшити вдвічі;

— до 2020 року досягнути істотного поліпшення умов життя принаймні 100 мільйонів мешканців міських нетрів;

— передумова успіху — об'єднання зусиль усіх країн для спільного керування водними ресурсами й раціональним використанням води. Докладно за адресою: http://www.europa.eu.int/comm/environment/climat/home_en.htm



ЄВРОКОМІСІЯ ПРОГНОЗУЄ БУРХЛИВИЙ РОЗВИТОК БІОМЕТРІЇ

Проведене Європейською комісією дослідження прогнозує бурхливе збільшення використання біометрії — відбитків пальців, сітчатки райдужної оболонки ока та лицевої поверхні — у щоденному житті європейців.

З наступного року Союз розпочне запровадження "біометричних" паспортів, проте дослідники прогнозують, що вже за 10 років звичними стануть такі футуристичні ситуації як запуск авто після сканування ним відбитків пальців власника, "біометричний" доступ у шкільний кафетерій, дискотеки та в громадський транспорт, ідентифікація своїх власників дитячими іграшками тощо.

Тому Єврокомісія закликає починати формувати біометричну політику вже сьогодні, враховуючи всі супутні фактори: економічний, технологічний та соціальний.

http://www.europa.eu.int/comm/press_room/index_en.htm



"ВАША ЄВРОПА" — ДО ПОСЛУГ ЄВРОПЕЙСЬКОГО БІЗНЕСУ

П олегшити життя бізнесменам по-кликаний новий, запущений Єврокомісією інтернет-портал "Ваша Європа".

Де треба реєструвати компанію в Німеччині; як детальніше дізнатися про фондові схеми ЄС; якою є система оподаткування в Словаччині — відповіді на ці та безліч інших запитань, що стосуються початку й розвитку бізнесу в країнах-членах ЄС, можна знайти на новому порталі.

"Цією ініціативою комісія полегшує роботу підприємцям і зменшує

транскордонні перешкоди", — заявив із нагоди його започаткування віцепрезидент Єврокомісії Гюнтер Ферхойген. "Я впевнений, що цей веб-сайт відіграватиме важливу роль у допомозі бізнесменам і громадянам скористатися можливостями, які надає спільний ринок у працевлаштуванні та започаткуванні бізнесу", — зазначив також комісар ЄС із питань спільного ринку Чарлі Мак-Гриві.

<http://europa.eu.int/youreurope>

В ЄС МАЙЖЕ ВСЕ «ІНТЕРНЕТИЗОВАНО»



Її доповідь також свідчить, що у справі розвитку "інтернетизації" нові країни-члени ЄС відстають від "старих" всього на два роки і дуже швидко їх наздоганяють. "Урядові веб-послуги можуть полегшити адміністративні формальності, — зазначила комісар ЄС із питань інформаційного суспільства та медіа Вівіан Редінг. — Заохочення бізнесу та громадян використовувати їх якомога ширше та інтенсивніше збільшить ефективність, продуктивність та конкурентність усієї економіки". Лідером інтернетизації комунальних та державних інституцій є на сьогодні в ЄС Швеція, на другому місці — Австрія.

http://www.europa.eu.int/comm/press_room/index_en.htm

П онад 90% комунальних та державних установ у країнах ЄС мають сьогодні свої інтернет-представництва, 48% головних таких інституцій є повністю інтерактивними — ці дані оприлюднила Європейська Комісія.

ЄВРОПЕЙСЬКІ МАШИНИ ЙДУТЬ У НАСТУП

Р озпочала свою роботу заснована у січні група високого рівня "CARS-21", метою якої є вироблення рекомендацій щодо підвищення конкурентоспроможності європейських автомобілів. Група складається з представників Європейської комісії, урядів країн-членів ЄС, депутатів Європарламенту, керівників автоіндустрії, представників професіоналів і неурядових організацій. "Ми проаналізуємо чинне законодавство на предмет того, чи слід його спростити, переглянути, зробити ефективнішим із точки зору конкурентоспроможності нашої промисло-



вості", — заявив віцепрезидент Єврокомісії, комісар ЄС із питань індустрії й підприємництва Гюнтер Ферхойген. Він також підкреслив, що мова жодним чином не йде про вироблення протекціоністської політики. Очікується, що свої рекомендації "CARS21" надасть до кінця цього року.

http://www.europa.eu.int/comm/press_room/index_en.htm

ЄВРОПА ПОТРЕБУЄ НАУКОВЦІВ І ДОСЛІДНИКІВ

Є вропейський парламент схвалив проєкт директиви з процедури допуску громадян країн, які не є членами ЄС, до роботи в наукових дослідженнях усередині Союзу.

Метою підготовленого Єврокомісією законопроєкту є запровадження спеціальних правил в'їзду та перебування в ЄС дослідників та науковців із третіх країн на період понад три місяці. Зокрема, йдеться про особливий різновид візи, яка передбачає отримання її володарем посвідчення на проживання протягом місяця після прибуття до ЄС. Ця директива є одним із заходів щодо досягнення амбітних цілей Лісабонської стратегії, в рамках якої країни-члени зобов'язалися інвестувати 3% національних ВВП у науку й дослідження і залучити до цієї сфери 700 000 дослідників.

Позиція Європарламенту є консультативною, останнє слово залишається за Радою ЄС. Очікується, що її рішення буде позитивним.

<http://www.europarl.eu.int>

ДОМЕН .EU ГОТУЄТЬСЯ ПІДКОРИТИ ІНТЕРНЕТ

І нтернет-корпорація з присвоєння імен та чисел остаточно схвалила розширення .eu, отож незабаром європейські компанії та фізичні особи зможуть користуватися цим доменним ім'ям. Очікується, що реєстраційний період розпочнеться вже цього року, а запущено розширення може бути на початку наступного. Таким чином має втілитися в життя ідея, яка вперше виникла ще 1997 року. Європейська комісія переконана, що поява "асоційованого" з ЄС нового домену сприятиме розвитку в Європі електронної комерції. Перед самим доменним ім'ям .eu стоїть, однак, непросте завдання конкуренції з уже добре відомими суфіксами — наприклад, таким як .com, який використовують близько 30 млн. веб-сайтів в усьому світі.

www.euobserver.com

ПРОЕКТ ЄС «ПОКРАЩАННЯ СИСТЕМ ЛОГІСТИКИ ТА МАРКЕТИНГУ У СІЛЬСЬКОМУ ГОСПОДАРСТВІ»

Міністерство аграрної політики України та Делегація Європейської Комісії в Україні започаткували Проект "Покращання систем логістики та маркетингу для малих та середніх підприємств (МСП) у сільському господарстві".

Схема впровадження Проекту була розроблена Програмою технічної допомоги Європейського Союзу з метою підвищення доходів приватних фермерів, малих та середніх підприємств виробників сільськогосподарської продукції, покращання соціального та економічного добробуту сільського населення, сприяння приватизаційним процесам у сільському господарстві, раціоналізації маркетингових каналів та забезпечення балансу інтересів учасників ринку.

Проект реалізується консорціумом на чолі з компанією "Сканагрі" (Швеція). Впровадження його розпочалося в березні 2005 року. Мета проекту:

- ✓ сприяння виявленню недоліків у наданні логістичних послуг малими та середніми підприємствами сільськогосподарського сектора;
- ✓ допомога в розробці стратегій, спря-

- мованих на покращання ситуації;
- ✓ сприяння впровадженню цих стратегій та створенню прозорих структур для оптового продажу продукції, особливо для приватних фермерів та малих та середніх підприємств;
- ✓ надання консультацій з питань аграрної політики, в тому числі, рекомендацій щодо змін законодавчих та регулятивних документів.

Впровадження проекту "Покращання систем логістики та маркетингу для МСП у сільському господарстві" розраховано на два роки. Він складається з 5 компонентів, і реалізовуватиметься в (принаймні) двох пілотних областях. Очікується, що в процесі впровадження Проекту буде досягнуто таких результатів:

- ✓ організовано систему постачання свіжих фруктів та овочів;
- ✓ організовано закупівельну групу;

- ✓ започатковано маркетингові структури, орієнтовані на фермерів;
- ✓ відкрито пілотний оптовий ринок худоби;
- ✓ введено тренінги з питань логістики та управління системами постачання;
- ✓ міністерству аграрної політики України надано консультації з питань аграрної політики;
- ✓ рекомендовано поширення нових кредитних схем;
- ✓ проведено тренінги з питань бізнес планування та подання заявок на отримання кредиту.

Для забезпечення реалізації проекту буде використовуватися широка мережа українських консультантів та компаній, що тісно співпрацюють з експертами ЄС. В рамках проекту будуть проведені безкоштовні тренінги для учасників цільових груп, а також запропоновано широкий спектр навчальних можливостей в тому числі стажування та навчальні поїздки для учасників.

Докладніше на сайті:
www.agrilogistics.com.ua

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМИ ЯКОСТІ ПРОДУКЦІЇ — ЯК ШЛЯХ ВИХОДУ УКРАЇНИ НА ЗОВНІШНІ РИНКИ

Наприкінці квітня в Харкові був проведений брифінг "Вирішення проблеми якості продукції — як шлях виходу України на зовнішні ринки". Він проходив у рамках Проекту ЄС "Створення механізму сертифікації та контролю стандартів сільськогосподарської продукції відповідно до вимог СОР-СФС".

У брифінгу взяли участь представники Міністерства аграрної політики України та Харківської облдержадміністрації, керівники проекту, спеціалісти, задіяні в роботі пілотного проекту, а також експерти з інших державних органів та організацій України.

На брифінгу була висвітлена та обговорена низка питань щодо особливості реалізації пілотного проекту в Харківській області, зокрема:

- ✦ питання відповідальності виробника за якість товару та безпеку харчових продуктів у контексті входження Ук-

- раїни до Світової організації торгівлі;
- ✦ недоліки в сфері забезпечення безпеки продуктів харчування на Україні;
- ✦ відповідність харчових продуктів національним та міжнародним стандартам безпеки;
- ✦ особливості функціонування харчової промисловості після вступу до СОР, тощо.

Пілотний проект є частиною виконання головних цілей проекту СОР-СФС, основні завдання якого полягають у підвищенні рівня обізнаності виробника щодо питань відповідальності за якість товару

і безпеку харчових продуктів, а також ознайомлення з міжнародними стандартами та рекомендаціями стосовно здоров'я людини, тварин і рослин.

Свої цілі та завдання пілотний проект почав втілювати на трьох підприємствах Харківської області: ВАТ "Вовчанський м'ясокомбінат", ВАТ "Великобурлукський сироробний завод" та ЗАТ "Куп'янський молочноконсервний комбінат", де здійснюється аналіз виробництва та виявлення недоліків у сфері забезпечення безпеки харчових продуктів, впроваджується розробка та практичне застосування системи ХАССП (Аналіз ризиків і контролю критичних точок), а також проводиться навчання спеціалістів із питань якості та безпеки продуктів харчування у світлі вступу України до СОР. ■

За детальною інформацією звертайтеся до офісу проекту за тел.: (044) 428-06-30, або пишіть: [E-mail project@sps-info.org.ua](mailto:E-mail_project@sps-info.org.ua)

ПРОЕКТ ЄС: «ПРОФІЛАКТИКА ТА БОРОТЬБА З ТУБЕРКУЛЬОЗОМ У МІСТІ КИЄВІ»

Результати проекту, що фінансувався Європейським Союзом, були представлені на заключній конференції проекту

У Києві пройшла конференція за участю міжнародних експертів, яка була присвячена питанню боротьби з туберкульозом. На конференції були підведені підсумки проекту "Профілактика та боротьба з туберкульозом у місті Києві, Україна", що фінансується ЄС. Цей проект успішно впроваджувався протягом двох з половиною років. У рамках проекту була розроблена нова стратегія боротьби з туберкульозом, були проведені тренінги та дослідження, інформаційна кампанія була розроблена та впроваджена, а також було проведено закупівлю лабораторного устаткування, лабораторних матеріалів, комп'ютерів та мікроавтобуса. Загальний бюджет проекту склав € 2,000,000.00 (два мільйони Євро).

За часів незалежності кожного року кількість виявлених нових випадків ту-

беркульозу більш ніж подвоюється. Хоча туберкульоз і виліковується, кількість людей, які померли від цієї хвороби, дуже збільшується. Ця ситуація потребує нового підходу.

За новою стратегією діяльність по боротьбі з цією хворобою децентралізована. Поліклініки відіграють важливу роль у виявленні та лікуванні випадків захворювання на туберкульоз. Якщо туберкульоз було виявлено, то це більше не означає, що пацієнт повинен провести у лікарні цілий рік. У Києві ТБ пацієнти отримують більшу частину лікування у поліклініках та медико-соціальних центрах Червоного Хреста. Діагностика та лікування туберкульозу проводиться безкоштовно. Протитуберкульозні препарати доступні у достатній кількості для усіх ТБ пацієнтів. Громадськість повинна знати: Якщо ка-



шель триває протягом 2-3 тижнів, негайно треба звернутися у поліклініку

Перші позитивні результати нової стратегії вже очевидні. З 2003 року по 2004 рік кількість виявлених у Києві ТБ пацієнтів збільшилася на 34%, але за цей самий час кількість померлих від цієї хвороби зменшилася на 24%. Протягом перших 1—2 років очікується подальше збільшення кількості ТБ хворих, тому що вдосконалено систему їх виявлення. Потім ми сподіваємося на зниження рівня захворюваності, як це спостерігалося у країнах Центральної Європи.

Докладніше: www.delukr.cec.eu.int

НА ЗАКАРПАТТІ ВІДКРИТО НОВИЙ ЦЕНТР З ПРОЦЕДУРИ ВИЗНАЧЕННЯ СТАТУСУ БІЖЕНЦЯ

Будівництво Центру спільно фінансували Європейська Комісія (ЄК) за програмою TACIS "Зміцнення системи притулку в Україні", Уряд Італійської Республіки та Управління Верховного комісара з питань біженців (УВКБ ООН). УВКБ ООН та ЄК закупили меблі, автомобілі та офісне обладнання для зміцнення спроможності Управління міграційної служби Закарпатської області.

Головна мета Центру полягає у сприянні проведенню процедури визначення статусу біженця як для міграційних органів України, так і для людей, які сподіваються отримати притулок на її території. Щорічно близько 1200—1400 осіб звертаються за статусом біженця в Україні, і близько однієї третини від загальної кількості таких заяв подається на За-

Новий Центр з процедури визначення статусу біженця для новоприбулих в Україну шукачів притулку був відкритий у місті Мукачевому Закарпатської області.

карпатті. Під час визначення статусу біженця у новому Центрі службовцям регіональної міграційної служби допомогатимуть юристи неурядової організації - партнера УВКБ ООН на Закарпатті — Фонду охорони здоров'я та навколишнього середовища "Регіон Карпат" (НЄЕКА).

Іншим важливим завданням Центру є надання допомоги шукачам притулку в Україні протягом процедури визначення статусу біженця. Соціальні працівники Фонду НЄЕКА надаватимуть безкоштовну соціальну та матеріальну допомогу в

Центрі для найбільш вразливих груп людей, що звертаються по притулок, таких як багатодітні жінки, неповнолітні діти без супроводу дорослих та літні люди.

Для отримання додаткової інформації відвідайте www.unhcr.org.ua чи звертайтеся до Дмитра Журавльова в Представництві УВКБ ООН у Києві за телефоном **(044) 288 97 10** або електронною поштою zhuravli@unhcr.ch.



ЛАСКАВО ПРОСИМО НА ДЕНЬ ЄВРОПИ

2005!

З того часу як День Європи вперше відзначався у Києві у 2003 році, цю традицію перейняли й інші міста України. Цього року на українців чекає найбільше святкування Дня Європи в усьому світі!

Звідки походить День Європи? Що святкується у цей день?

Більше ніж 50 років тому на попелищі двох світових воєн було закладено підвалини Європейського Союзу. Саме 9 травня 1950 року в Парижі, в атмосфері загрози початку третьої світової війни, що поглинула всю Європу, Міністр закордонних справ Франції Роберт Шуман виступив перед міжнародною пресою з декларацією, у якій він закликав Францію, Німеччину та інші європейські країни об'єднати їхні вугільну та сталеливарну промисловості для створення "міцного фундаменту Європейської федерації".

Його пропозиція включала заснування наднаціонального європейського органу, який би здійснював управління видобутком вугілля та виробництвом сталі, адже саме ці галузі на той час були основою військової влади. Країни, які він закликав до об'єднання, майже зруйнували одна одну у жорстокому конфлікті, який залишив по собі глибоке почуття фізичного та морального спустошення. Промова Ро-

берта Шумана стала першим кроком на довгому шляху до об'єднаної Європи. Сьогодні Європа спирається на принципи миру, солідарності, демократії та верховенства права. День Європи — це символ започаткування нової успішної моделі мирної співпраці між державами, що ґрунтується на спільних цінностях та інтересах.

Оскільки все почалося саме того дня, то на Міланському самміті ЄС у 1985 році лідери країн ЄС погодилися щорічно відзначати День Європи 9 травня.

Сьогодні День Європи вважається символом миру та об'єднаності. Це той день, коли всі європейці віддають шану їхнім спільним цінностям. День Європи, так само як і єдина європейська валюта (євро), прапор і гімн, є символом ЄС як політичної єдності. Але День Європи це

також і хороша нагода відпочити під час святкових заходів і фестивалів, які наближають Європу до її громадян, а народи різних держав — один до одного.

І зовсім не випадково, що у Києві ми святкуватимемо День Європи на тій самій головній вулиці та на тому самому Майдані Незалежності, де всього кілька місяців тому, не зважаючи на зимовий холод, зібралися мужні люди України, вимагаючи демократії, тобто тих самих цінностей, які відзначаються під час Дня Європи. Мільйони європейців, затамувавши подих, спостерігали за цими подіями. Тоді Україна вписала свою сторінку у світову історію і стала справжнім членом великої європейської родини.

<http://www.delukr.cec.eu.int/site/>



ЄВРОПЕЙСЬКЕ МІСТЕЧКО В КИЄВІ



Європейське містечко – це особлива частина святкування Дня Європи. Третій рік поспіль всі посольства європейських країн оформлюють свої павільйони на Хрещатику та спілкуються з українцями, які прийшли на головну вулицю. Вони представляють свою культуру, показуючи європейську єдність у всій її різноманітності.

Вперше увазі відвідувачів запропонують павільйон громадських дебатів. Досвід минулих заходів показав, що громадяни України та ЄС потребують глибокого діалогу та обміну ідеями. Представництво Європейської комісії в Україні запросить бізнесменів, політиків та експертів із інших сфер відповісти на всі запитання, які виникнуть у відвідувачів Європейського містечка.



На святкуванні Дня Європи-2004 у Києві

В межах Європейського містечка буде розташовано малу сцену.

Тент Представництва Європейської Комісії

Під час роботи Європейського містечка в павільйоні Представництва Європейської Комісії можна отримати інформацію про ЄС, його минуле, сьогодення і майбутнє. Корисним буде дізнатися, що ЄС робить в Україні, які є його програми допомоги нашій країні. В інформаційній частині на відвідувачів чекають різноманітні матеріали та брошури мовами країн-членів ЄС, карти, плакати, буклети та листівки. У розважальній частині бажаючі отримати призи від Європейського Союзу, а це зокрема футболки, кепки, ручки, гаманці і т. ін. з логотипом ЄС, зможуть взяти участь у конкурсах та вікторинах на знання історії, сучасного життя Євросоюзу та його членів. Це є шанс відпочити, поповнити свої знання, продемонструвати ерудицію та отримати у винагороду приз.

Австрія

Завітайте до затишного віденського кафе та насолодіться шармом австрійської культури! Неспішно попиваючи справжню віденську каву, отримайте задоволення від вальсу віртуозних танцюристів під музику австрійських класиків. У музичній програмі візьмуть участь Оркестр Національної Опери України (дири-

ПРОГРАМА ВИСТУПІВ НА ВЕЛИКІЙ СЦЕНІ (МАЙДАН НЕЗАЛЕЖНОСТІ)

- 15:45 – 16:05 Ольга Крюкова, Каріна Плай
 16:05 – 16:40 Народно-етнографічний ансамбль "Ана Пупедан" (Ана Рупедан) (Словенія)
 16:50 – 17:40 Ані Лорак
 17:40 – 17:45 Виступ учнів Школи хореографічної майстерності Вадима Писарева (Донецьк, Україна)
 17:45 – 18:00 Національний академічний народний хор ім. Вірьовки
 18:00 – 18:30 Офіційна церемонія відкриття Дня Європи представниками Уряду України та Європейського Союзу
- Святкове звернення Президента України Віктора Ющенка.
 Відеозвернення президента Європейської Комісії Жюзе Мануель Баррозу
 Національний Академічний Народний Хор ім. Вірьовки виконає гімни України та Європейського Союзу.
- 18:30 – 19:05 Анна К (Чехія)
 19:05 – 19:45 Тарас Чубай та Плач Єремії (Україна)
 19:45 – 20:45 Гурт "Рімон" (Німеччина)
 20:45 – 21:45 Гурт "ВВ" (Україна)
 21:45 Офіційна церемонія закриття Дня Європи



гент Герман Макаренко) та Київський театр танцю (художній керівник Олег Касьянов). Тут Ви також зможете відчувати подих "Євробачення", адже представник Австрії на цьогорічному конкурсі, гурт "Глобал Крюнер", виступатиме на малій сцені!

Іспанія

Ласкаво просимо до іспанського павільйону скуштувати справжню іспанську паелью, національне блюдо Каталонії — пригощає ресторан "La Paella"! Ваш слух ніжитимуть солодкі звуки іспанської гітари. Юні відвідувачі зможуть узяти участь у конкурсі малюнків, присвяченому 400-річчю з дня народження Дона Мікеланджело!

Бельгія

У бельгійському павільйоні на Вас чекає різноманіття сортів справжнього бельгійського пива. Приязні співробітники Посольства дадуть відповідь на всі ваші запитання та поділяться інформацією щодо туризму, бізнесу, промисловості, транспорту, освіти, мистецтва, фольклору та народних виробів Бельгії. Також на Вас чекає привітне кафе під відкритим небом.

Фінляндія

Дізнайтеся більше про літературу Фінляндії, перекладену українською мовою, та познайомтеся зі справжніми мумі-тролями! Після довгої зимової сплячки сімейство мумі-тролів відправилося у захоплюючу весняну подорож для зустрічі з українськими дітьми. Ви матимете нагоду побачити театральний виступ за їх участю та виграти книжку про мумі-тролів у конкурсі. Батьки зможуть придбати книги українських видавництв "Кальварія", "Літопис" і "Старий Лев" для себе та своїх дітей, а також отримати загальну інформацію про Фінляндію та почитати фінську у Школі європейських мов.

Латвія

Перегляньте відеофільм про історичні місця, архітектуру, мистецтво та промисловість Латвії, а потім перевірте свої знання про цю прекрасну при-

балтійську країну! А на згадку про неї Ви зможете придбати вироби з кераміки та чудову косметичну продукцію.

Угорщина

Угорський павільйон запрошує всіх відвідувачів на традиційні угорські пироги! Співробітники Посольства поділяться з Вами інформацією про можливості відпочинку, культурне та наукове життя в Угорщині. На святі буде представлено угорське місто Мішкольц: дивіться виступ його фольклорного ансамблю "Сінвавольді" на малій сцені.

Туреччина

Вас вітає і ласкаво запрошує до свого павільйону Туреччина! Відвідайте нашу виставку сучасності та подивіться виступ фольклорного танцювального ансамблю молодих виконавців. Приходьте потанцювати з нашим ді-джеєм: на Вас чекає багато сюрпризів!

Німеччина

Дізнайтеся більше про Німеччину від співробітників Посольства та Гьоте-Інституту, німецького фонду академічних обмінів. На вас чекає різноманітна інформація про німецьку культуру та можливості навчання в Німеччині. Проявіть себе у футбольній битві та отримайте приз! Знаменитий гурман Ерік почастиє Вас своїми особливими стравами та напоями.

Швеція

Ласкаво просимо до Швеції! Дайте правильні відповіді на наші нескладні запитання про країну та отримайте хорошу книгу про Швецію. Короткі вікторини проводяться щогодини. Запрошуємо Вас також до діалогу про Швецію — задайте Ваше запитання, а ми неодмінно на нього відповімо. А ще на Вас чекають Інтернет-гіди, які підкажуть Вам, де можна знайти більше інформації про Швецію у Глобальній мережі.

Словенія

Завітайте до павільйону Словенії та покуштуйте національні словенські страви! Тут на Вас чекає багато маленьких подарунків та інформація про словенську природу і економіку. А на малій сцені можна буде послухати виступ народного етнографічного ансамблю "Ана Пупедан", відомого своїм неповторним звучанням,

сатирично-розважальною лірикою, видовищністю, гармонійністю та вмілим поєднанням кількох музичних жанрів!

Болгарія

Дізнайтеся усе, що Вам потрібно, про Болгарію та придбайте собі болгарську косметику!

Ірландія

Запрошуємо усіх відвідувачів до ірландського павільйону! Традиційну ірландську музику виконуватиме відомий Вам з минулого Дня Європи "Гурт Іогурт". Гурт було створено у 2000 році. Їхній перший виступ відбувся в ірландському ресторані "O'Brien's". Перший альбом гурту під назвою "Ми маємо все навкруги" вийшов у березні 2001 року. Гурт виступав на багатьох музичних фестивалях та випустив ще два альбоми: "Іогурт — ірландські вершки" та "Йди за мною". Наші друзі з "Kuiv Duty Free" запропонують Вам ірландське пиво "Guinness" та запашну ірландську каву, кошти з продажу яких підуть на добротність. Тут Ви зможете отримати багато інформації про Смарагдовий острів!

Естонія

В естонському павільйоні Вам запропонують яскраві брошури та буклети про Естонію, її економіку, культуру та можливості відпочинку.

Греція

Чи знаєте Ви, яка на смак справжня грецька їжа? Тож приходьте до грецького павільйону і дізнайтеся! Тут можна послухати живу грецьку музику, смакуючи грецькі національні страви, а також



дізнатися все про найпривітніші туристичні куточки в Європі!

Чехія

Дізнайся більше про нову країну ЄС, яку представить суперзірка Ана К на великій сцені! Співробітники Посольства Чехії з радістю нададуть вам інформацію про історію, культуру та туризм у Чехії.

Нідерланди

Атмосфера справжнього свята чекає на Вас у голландському павільйоні — повітряні кульки, прапорці, інформація про академічні стипендії та ще багато-багато інших сюрпризів! Тут Ви зможете погасувати справжнім голландським пивом!

Італія

Заходьте та скуштуйте справжні твори мистецтва італійської кухні! А разом з тим дізнайтеся про студентські програми обміну з італійськими університетами та туризм в Італії.

Об'єднане Королівство

Досліджуйте Об'єднане Королівство інтерактивно: вікторини про Британію і британську науку та фотовиставка "Образи науки" чекають на вас! Перевірте свої фото-навички з британським профі, які поділяться своїми секретами сучасної фотографії. До цікавої розмови Вас запрошують співробітники Посольства та Британської ради.

Словаччина

Приходьте до павільйону Словаччини та відкрийте для себе мальовничу красу

словацьких краєвидів. Не пропустіть нагоди перевірити свої знання у вікторині про цього західного сусіда України. Дізнайтеся все, що Вас цікавить про Словаччину!

Франція

Любите співати? А як щодо популярних французьких пісень Едіт Піаф чи Патрісії Каас? Приходьте до французького павільйону взяти участь в конкурсі співу "Караоке"! Представники Посольства Франції та Французького культурного центру розкажуть Вам усе про туризм, стажування, стипендії та інші освітні можливості у Франції! Ви матимете нагоду поспробувати запашний французький лікер "Рікар" та інші принади вишуканої французької кухні, включаючи чудовий сир від "Президента".



Португалія

Перегляньте відеофільми про Португалію та переконайтесь у неповторності краси її мальовничих берегів і затишних селищ, над якими лине неповторна португальська музика! Співробітники Посольства нададуть Вам поради щодо туризму в Португалії та дадуть відповідь на всі запитання про країну!

Польща

Хочете знайти варшавську музу для Вашого наступного мистецького полотна? Чи

проїхатися на байдарках по Бугу? Чи згорасте від бажання дізнатися, коли все ж таки вийде на екран новий фільм Єжи Гофмана про Україну? Тоді уважно пильнуйте і не пропустіть наш польський павільйон.

Литва

Дайте відповіді на запитання міні-вікторини та отримайте латвійський сувенір! Якщо ж Вам кортить відвідати цю чарівну балтійську країну, то Ви саме там, де потрібно, щоб отримати інформацію про туристичні поїздки до Вільнюса та інших міст Латвії!

Румунія

Якщо Ви чуєте мотиви румунської народної музики, але Ваші очі прагнуть бачити людей та місцевість, де ці таємничі звуки народжуються, румунський павільйон — це те місце, де Ви можете почати планувати свою поїздку до південного сусіда!

Павільйон публічних дебатів

Ви маєте що сказати про українсько-європейські відносини? Ви хочете почути про перспективи участі України в енергетичній системі ЄС або ж Ви бажаєте послухати думки відомих українських і європейських експертів? Тоді візьміть участь у наших дебатах! Серед запрошених гостей павільйону — відомі українські політики та діячі культури, а також експерти та дипломати з країн ЄС. Павільйон відкривається о 12 годині, а дебати триватимуть близько 4,5 годин. Широке різноманіття тем, починаючи з культури, освіти та економічних відносин між Україною та ЄС і закінчуючи Європейською конституцією та її значенням для України!

Національними європейськими стравами пригощають:

- Ресторан "La Paella" (іспанські страви)
- Ресторан "Gourmet" (турецькі страви)
- Ресторан "Goya" (ірландське пиво)
- Ресторан "San Remo" (італійські страви)
- Ресторан "Eric's Bierstube" (німецьке пиво)
- Ресторан "Еней" (українська кухня)
- Ресторан "Барабан" (голландське пиво)

Більше інформації про Європейське Містечко знайдете на офіційній сторінці Днів Європи 2005 — www.delukr.cec.eu.int.

«МОЛОДЬ ЗА СПОРТ, СПОРТ ЗАДЛЯ МИРНОЇ ЄВРОПИ» ПІД ЧАС ДНЯ ЄВРОПИ

14 травня з 14.00 до 18.00 у парку ім. Т.Г.Шевченка (навпроти Університету) Асоціація керівників шкіл м. Києва проводить масове спортивно-освітнє свято "Молодь за спорт, спорт задля мирної Європи", в якому візьмуть участь команди з 25 навчальних закладів столиці.

О 14.00 розпочнеться урочистий мітинг, а о 14.30 стартує пробіг миру, присвячений 60-річчю визволення Європи від фашистської навали та святкуванню Дня Європи у Києві. І

З 15.00 до 17.30 на школярів-учасників, молодь і всіх гостей свята чекають спортивно-розважальні заходи, зокрема, веселі старты, вікторини та конкурси "Наскільки ми знаємо Європу" і багато іншого. Учасники отримають не лише задоволення, але й призи, сувеніри та інформацію.

Захід відбувається за підтримки Шевченківської райради у м. Києві, Європейської Програми Міжнародного Фонду "Відродження" та Представництва Європейської Комісії в Україні.

ДЕНЬ ЄВРОПИ В ОДЕСІ

19 травня, четвер (Театральна площа)

14:00 — 18:00 Європейський інформаційний ярмарок
18:00 — 18:30 Офіційна церемонія відкриття Дня Європи представниками Уряду України та Європейського Союзу
18:30 — 22:00 Концерт

Офіційна церемонія закриття Дня Європи
Одеса зустрічає Європу! Європейське містечко чекає на Вас!

Цікаву та свіжу інформацію про політичне, економічне, культурне життя Європейського Союзу Вам нададуть у **павільйоні Представництва Європейської Комісії в Україні**. Не пропустіть унікальну можливість дізнатись все про українсько-європейські відносини. Презентації проєктів, підтриманих ЄС, нікого не залишить байдужим, оскільки більшість з них спрямовані на викорінення глибоких соціальних проблем, таких як торгівля людьми, та на допомогу „дітям вулиці”.

У **павільйоні громадських організацій** з Вами радо подискутують на тему євроінтеграції України. Легендарна тьотя Соня покаже Вам фотоальбом із кумедними

пригодами своєї подорожі по Європі.

Австрійські, грецькі, чеські, словацькі, німецькі дипломати люб'язно розкажуть Вам про досвід членства у ЄС. Широкий вибір літератури про політику, бізнес, науку, культури, туризм в **Італії, Естонії, Туреччині, Фінляндії, Франції та Польщі** чекає на Вас у павільйонах цих країн.

Британська Рада у цікавій формі надаватиме корисну інформацію про **Англію, Уельс, Шотландію та Північну Ірландію**. Ви ознайомитесь із новими віяннями літератури, дізнаєтесь про походження шотландської спідниці для чоловіків. Вас порадують фотографії, картини та конкурси.

Греція заставить Вас затамувати подих, спостерігаючи за виром своїх народних танців. На спортсменів чекає екскурсія в історію Олімпійських ігор. Малятам варто позмагатися у вікторинах за цікаві призи.

У **павільйоні № 8** на знавців ЄС чекають конкурсні випробування на теми історії, розширення та головних органів ЄС. А після напруженої розумової діяльності Вам варто підкріпитися марципанами традиційної кухні європейських країн.

У **павільйоні молодіжних Євроклубів**

учні та студенти продемонструють свій досвід участі у круглих столах та семінарах про ЄС. Усі політично свідомі молоді люди запрошуються приєднатися до одного із Євроклубів.

Після прогулянки по Європейському містечку на Вас чекає затишок **Віденського кафе**, яке Ви легко знайдете, слідуючи за спокусливим ароматом кави.

Партнери:

- Асоціація болгар України
- ГО „Баварський дім „Одеса”
- ГО „Віче України”
- ГО „Обличчям в обличчя”
- ГО „Одеський громадський інститут соціальних технологій”
- ГО „Союз жінок південного регіону „Джерело життя”
- Грецький культурний центр
- Молодіжна ГО „Клуб взаємодопомоги „Життя +”
- Одеський регіональний інститут державного управління Національної академії державного управління при президенті України (кафедра європейської інтеграції, факультет державного управління)
- Одеській відділ Союзу поляків ім.А. Міцкевича
- Французький культурний центр
- Центр британської Ради в Одесі

22 травня, неділя (Площа Леніна)

14:00 — 18:00 Європейський інформаційний ярмарок
15:00 — 16:00 Донбаський симфонічний оркестр (диригент Курт Шмід)
16:00 — 18:00 Виступ провідних артистів Донецька та області
18:00 — 18:30 Офіційна церемонія відкриття Дня Європи представниками Уряду України та Європейського Союзу
18:30 — 22:00 Концерт
22:00 Офіційна церемонія закриття Дня Європи

Ласкаво просимо у подорож по Європейському містечку Донецька!

Розпочніть свою подорож із **павільйону Представництва Європейської Комісії в Україні**, там Ви матимете нагоду поринути в історію виникнення Європейського Союзу.

Широке різноманіття проєктів, підтриманих Європейським Союзом, чекає на Вас у **павільйоні №2**. Молодь відкриє широкі освітні можливості, ознайомившись із проєктом „Дистанційне навчання”.

Громадські організації у своєму павільйоні презентуватимуть інформацію про План дій Україна-ЄС, Національну стратегію України щодо Євроінтеграції. Ви побачите Євросоюз очима дітей — школярі

ДЕНЬ ЄВРОПИ У ДОНЕЦЬКУ

покажуть свої здобутки після участі у таборах та семінарах із проблем ЄС.

Представники посольств **Австрії, Бельгії, Греції, Німеччини, Словаччини, Угорщини, Фінляндії та Чехії** відповідатимуть на всі Ваші запитання щодо переваг членства країни у Європейському Союзі. До вашої уваги пропонується література про стан політики, економіки, культурні заходи та про найцікавіші куточки **Італії, Естонії, Франції та Туреччини**.

Громадське товариство „Україна — ФРН” презентуватиме спільні проєкти з братнім містом Бохум, що у Німеччині.

Британська Рада у цікавій формі надаватиме корисну інформацію про **Англію, Уельс, Шотландію та Північну Ірландію**. Ви почуєте нові ритми сучасної британської музики, матимете нагоду виграти призи у конкурсах.

Родзинкою Європейського містечка стане **Австрія**. Почастуйте філіжанкою кави у Віденському кафе під звуки живої австрійської музики!

Вас закрутять у веселому вихорі грецькі танці та здолають смачні запахи традиційної кухні **Еллади!**

А тепер завітайте до **павільйону Євроклубів** та перевірте свої знання у конкурсах та вікторинах із цікавими призами. Новостворені Євроклуби зі шкіл області розкажуть своє бачення наслідків розширення ЄС та представлять види своєї діяльності. Обов'язково скористайтесь нагодою висловити свою думку у соціальному опитуванні.

Неодмінно відвідайте **школу Європейських мов**.

Захоплюючи європейської подорожі! Відчуй, настільки близька Європа!

Партнери:

- Громадська організація „Донецький аграрний розвиток”
- Громадська організація „Донецький інститут ринку та соціальної політики”
- Громадська організація „Центр дослідження європейської єдності”
- Донецька обласна молодіжна організація „Євроклуб”
- Донецьке громадське товариство „Україна- ФРН”
- Французький центр
- Центр британської Ради в Донецьку

ІНФОРМАЦІЙНІ ДНІ ЄС В СІЛЬСЬКИХ ШКОЛАХ УКРАЇНИ

У приміщенні Представництва ЄК в Україні, Молдові та Беларусі (вул. Круглоуніверситетська, 10) відбулася прес-конференція, присвячена проведенню Інформаційних днів Європейського Союзу в школах сільської місцевості України.

У січні 2005 р. Представництво Європейської Комісії в Україні, Молдові та Беларусі започаткувало ініціативу проведення Інформаційних днів Європейського Союзу в середніх школах сільської місцевості України. Цей проект є складовою щорічної інформаційної програми Представництва ЄК в Україні, спрямованої на поширення знань та інформації про ЄС серед населення України.

Метою ініціативи є організація та проведення інформаційних заходів, спрямованих на інформування дітей та молоді України, що проживає у сільській місцевості, про ЄС, європейські цінності, перспективи відносин ЄС та України, політику ЄС щодо України тощо. Вперше ціловою аудиторією проекту виступають школярі сільської місцевості та районних центрів восьми областей України: Дніпро-

петровської, Донецької, Полтавської, Київської, Житомирської, Рівненської, Тернопільської та Івано-Франківської. В ініціативі виявили бажання взяти участь близько 300 районних та сільських шкіл.

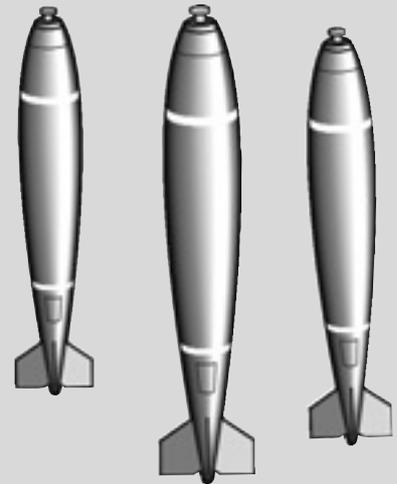
Практична реалізація ініціативи передбачає проведення інформаційних заходів у таких формах: презентації, відкриті уроки на тему "Що таке ЄС?", вікторини, брейн-ринги, конкурси малюнків та творів, європейського танцю, фестивалю європейської кухні тощо. Інформаційні заходи відбуватимуться у квітні-травні 2005 р. та стануть початком широкомасштабного святкування Дня Європи в Україні.

За додатковою інформацією прохання звертатися до пані Вікторії Давидової у Представництво Європейської Комісії в Україні (Victoria.davydova@cec.eu.int; тел: 462 00 10).

УКРАЇНА ТА ЄС: СПІВРОБІТНИЦТВО У СФЕРІ УТИЛІЗАЦІЇ БОЄПРИПАСІВ

Трійка робочих груп Європейського Союзу з питань роззброєння, контролю над озброєнням та нерозповсюдження (CONOP/CODUN) і Україна на засіданні у Брюсселі домовилися про започаткування перспективних проєктів у сфері утилізації боєприпасів.

У ході зустрічі були обговорені шляхи реалізації спільних пріоритетів у даній сфері, визначені Планом дій "Україна-ЄС", стан та актуальні проблеми у галузі нерозповсюдження зброї масового знищення (ЗМЗ), зокрема, в контексті підготовки до Конференції 2005 року з розгляду дії Договору про нерозповсюдження ядерної зброї.



Важливе місце в рамках переговорів посіли питання посилення співпраці у питаннях режиму контролю за ракетними технологіями, хімічного та біологічного роззброєння, а також проблематика легких озброєнь і стрілецької зброї. Українську делегацію було поінформовано про стан реалізації стратегії Євросоюзу в галузі нерозповсюдження.

Сторони досягли домовленості про започаткування перспективних проєктів у сфері утилізації непридатних і надлишкових боєприпасів в Україні, а також у рамках реалізації ініціативи Великої Вісімки "Глобальне партнерство проти розповсюдження зброї масового знищення".

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

МІЖНАРОДНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ СЕМІНАР «ВИКЛАДАННЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ СТУДІЙ»

В рамках святкування Дня Європи з 20 по 22 травня у Донецьку відбудеться міжнародний науково-методичний семінар "Викладання європейських студій", на який запрошуються викладачі вищих навчальних закладів, що викладають дисципліни, предмет яких включає питання євроінтеграції, а також ті, хто бажає викладати європейські студії в майбутньому.

Організатори семінару — кафедра менеджменту зовнішньоекономічної діяльності Донецького державного університету управління та Донецька обласна молодіжна організація "Євроклуб", за сприяння Європейської програми Міжнародного фонду "Відродження".

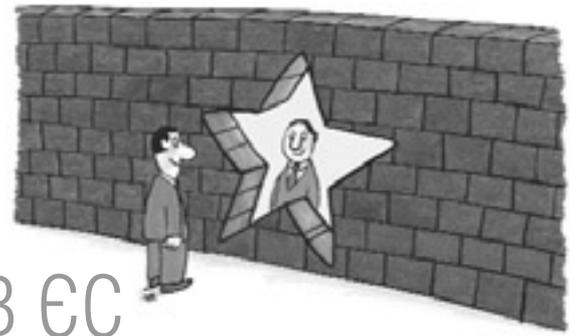
Проєкт фінансується Міжнародним фондом "Відродження". Учасникам будуть повністю відшкодовані усі транспортні витрати, про-

живання, харчування, участь у семінарі та роздаткові матеріали за рахунок організаторів та спонсорів.

До програми семінару входять питання кредитно-модульної системи організації навчального процесу, обміну досвідом щодо написання грантових пропозицій та участі в програмах з розвитку європейських студій, створення факультетів, кафедр, відкриття спеціальностей, спеціалізацій та запровадження навчальних модулів з європейської інтеграції. Учасникам семінару буде запропоновано взяти участь в Європейському інвестиційному форумі в рамках Дня Європи, за участю представників Європейської Комісії, органів влади та бізнесу.

Додаткову інформацію про семінар можна дізнатися на інтернет-сторінці ДОМО "Євроклуб" (<http://doneuroclub.blogspot.com/>), або за тел.: 8-050-917-26-11.

Інформаційний відділ Директорату зовнішніх зв'язків Європейської Комісії кожного року запрошує журналістів з усіх куточків світу відвідати головні установи ЄС.



ВІЗИТ УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ ДО УСТАНОВ ЄС

Ці візити надають можливість глибоше ознайомитися із функціями органів ЄС та дослідити конкретну політику ЄС, що цікавить журналіста. У 2005 році Комісія втретє запрошує групу українських журналістів відвідати Брюссель. Цим кроком Комісія наголошує на важливості відносин із Україною, після підписання Плану дій Україна-ЄС 21 лютого 2005 року.

Цього річний візит триватиме з 26 червня по 1 липня 2005 року та включатиме зустрічі з представниками Європейської Комісії, Європейського Парламенту та Ради Європейського Союзу. Уже 25 журналістів із різних українських ЗМІ брали участь у попередніх візитах. Минулорічну програму заходів можна отримати у Представництві Європейської

Комісії в Україні. Цього року Європейська Комісія запрошує 10 передових українських журналістів, які відповідають таким критеріям:

- ✦ Глибоке знання стану справ ЄС та відносин Україна-ЄС;
- ✦ Здатність розуміти англійські презентації;
- ✦ Підтверджений список репортажів на тематику ЄС.

Усі витрати пов'язані з подорожжю бере на себе Представництво Європейської Комісії в Україні. Сюди входять - авіапереліт, проживання, щоденні витрати та оплата візи.

Якщо Ви зацікавлені в участі, будь-ласка телефонуйте до нас, отримайте та заповніть аплікаційну форму. Також прийміть до уваги те, що заявка буде

розглядатися при наявності у кандидата дійсного закордонного паспорту.

Останній термін подачі заяв - 25 травня 2005 року.

Усі аплікати дізнаються про результати відбору до 1 червня 2005 року.

Заповнену аплікаційну форму, копію закордонного паспорту та копію двох журналістських робіт на тематику ЄС пришліть будь ласка або електронною поштою press@delukr.cec.eu.int або факсом (044) 462-09-20.

Інформацію про відносини Україна-ЄС Ви зможете знайти на www.delukr.cec.eu.int. З питаннями звертайтеся до Аньє Шуберт, координатор по роботі ЗМІ у Представництві Європейської Комісії в Україні, тел. (044) 462-00-10.



НОВІ ВИДАННЯ

Представництво Європейської Комісії в Україні, Беларусі та Молдові випустило серію брошур для тих, хто цікавиться, що таке Європейський Союз.

на реальність, яким став тепер Європейський Союз та куди він рухається. Дванадцять уроків вміщують у собі історію ЄС, його сьогоднішні засади, що об'єднують країни з дуже різними життєвими традиціями, державним устроєм та культурою. А головне, в них розповідається про реальні кроки, що вже зараз реалізуються Європейським Союзом задля підвищення добробуту своїх громадян.

Ця брошура стане на нагоді всім, хто хоче краще розуміти процеси, що відбуваються у Європі, яка нині з кожним місяцем стає для українців ближчою. Вона ілюстрована чудовими малюнками

Паскаля Фонтейна, деякі з них ми використовуємо у цьому випуску "Євробюлетеню".

"Європейський Союз — Україна" — таку назву має інший буклет. В ньому зібрана інформація про сучасний стан відносин між Співтовариством Європи та Україною, яка в цьому році заявила про своє бажання вступити до ЄС. Стиль цього видання — інформативний. У буклеті розтлумачуються такі незвичні для громадян України терміни, як "Європейська політика сусідства", "Європейський інструмент сусідства", а також про те, який реальний зміст вкладається в "План дій Україна-ЄС".

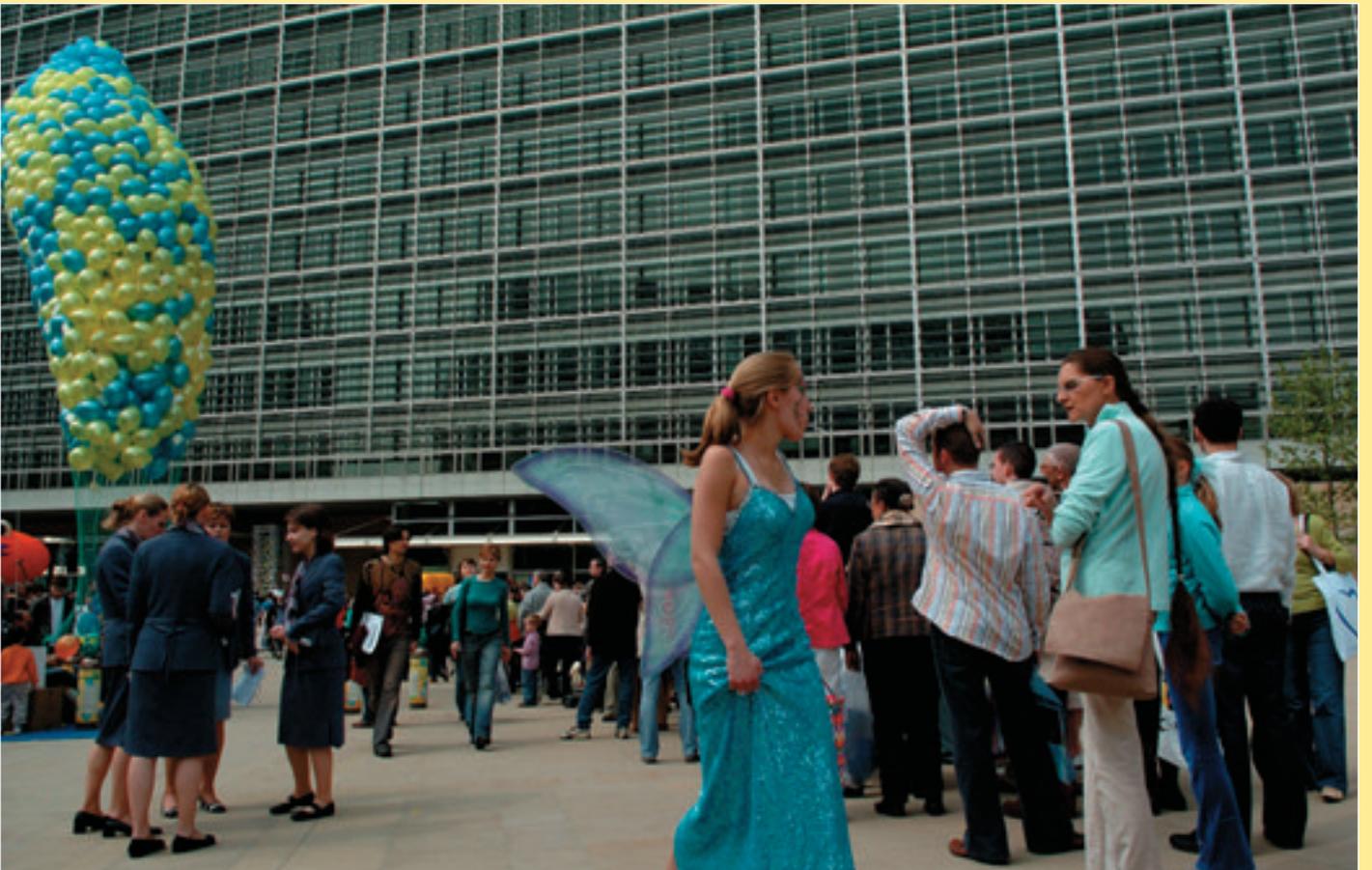
Телефонуйте до Представництва ЄС в Україні, Беларусі та Молдові, тел (044) 462-00-10.

Перша з них — це переклад на українську мову змістовної й водночас простої для розуміння книжки Паскаля Фонтейна "Європа у 12 уроках".

У ній в легкій, доступній формі розповідається про те, як виникла ідея створити Європейське Співтовариство країн, як поступово ця ідея перетворювалася



День відчинених дверей в Європейських інституціях у Брюсселі 30 квітня 2005 року. Фото ЄС





«Євробюлетень». Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні, Молдові та Білорусі.
Київ 01024 вул. Круглоуніверситетська, 10. тел. (+380 44) 462 0010. www.delukr.cec.eu.int, E-mail: victoria.davydova@cec.eu.int